U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

班納擬訂新計劃

卑詩經濟狀況劣失業率奇高

開源節流創造就業刺激經濟

（雲訊）在目前經濟極度不景，失業率奇高當中，卑詩省長班納謂將發表新的經濟計劃。該計劃不單只可改善卑詩經濟狀況，抑且加拿大全國亦將蒙其利。

班納未有特別說明其計劃爲何，但謂將不會對私人方面有過份的要求。

據內幕人士消息稱，班納所以有新的經濟計劃，主要係由於本省經濟狀況，遠較預料者爲劣，省府收入遠較預料爲低之故。

內幕人士謂班納之計劃，將包括下開各點：

▲本年秋冬兩季，將有新設工作崗位之計劃。該計劃將主要與卑詩旅遊業有所關聯，由內閣新成立之就業委員會加以配合。

▲改變卑詩公務員節約計劃。該計劃將與聯邦最近所宣佈之節約計劃不同。卑詩將對增薪最高幅度保持伸縮餘地，但平均將約爲百分之六左右。

▲削減省府開支，並實行新的收入措施，例如施行「費用由使用者負担」之原則。

▲對於今年省議員增薪幅度，大幅削減至百分之八以下。

▲對於省府內閣廳長之用款，包括較嚴緊之核數辦法，將發出新指示，以作遵循之準則。

班納謂他的新計劃，將遠較今年二月之計劃爲詳盡。但班納未有說明下次預算在他的新計劃下能否平衡。班納並謂除上述之計劃外，其他未有透露之新措施亦在研究中。

反對黨之新民主黨則表示，目前所需者爲新預算。徒託空言，於事無補。

班納又謂他備受壓力，須與聯邦之節約計劃看齊。按聯邦之計劃係今年公務員增薪幅度限於百分之六，明年限於百分之五。但班納認爲聯邦之計劃應包括限制政府開支在內。

查六月份卑詩失業人數高達十五萬七千人，人們均希望新計劃對卑詩經濟情況有所改進。

（域多利訊）據卑詩省長班納告省府公務人員稱，卑詩經濟情形，遠較原先所想像者爲劣，可能需要採取激烈行動，以資補救。班納說，以前所謂現時卑詩經濟已跌至見底之說，現已證明係屬錯誤。其實經濟情況在以後五六年內亦難望好轉，甚且可能困難重重。

此爲班納迄今就經濟問題所作之最黯淡談話。班納謂我們須留意政府之開支，因有很多計劃可能需要大大減縮。

世界杯足球決賽昨在馬德里舉行

義大利奪得冠軍

（馬德里加新社電）本屆世界杯足球決賽，昨日在馬德里大球場舉行，由義大利對西德。上半場義隊射失一十二碼罰球後雙方無法打開紀錄，下半場戰至約十六分鐘，義隊憑一罰球，由金童羅斯頂入，一比〇，義隊佔上風，其後義隊攻勢較佳，西德隊後防頻頻出現漏洞，在比賽場前十分鐘左右，義大利的泰坦尼及亞高比尼先後建功。此時義隊以三比〇遙遙領先。西德隊苦戰，卒由七四年的世界杯主將畢烈拿破蛋，可惜時間無多，無法平反敗局。義大利遂以三比一戰勝西德，成爲本屆世界杯的盟主。該隊連一九三四及三八的兩屆世界杯冠軍在內，共奪三屆世界杯。西德隊此次失敗，球員過於疲倦，亦爲主要原因之一。本屆世界杯，義國冠軍，西德亞軍，波蘭季軍，法國殿軍。入場觀衆約十萬人，義德領袖亦到場參觀，情況熱鬧。賽后由西班牙國王伉儷將雷米爾杯頒給義隊隊長索夫，然后義隊參賽球員繞着球場跑一週。義大利此次奪標，羅斯實爲功臣，三仗共射入六球，爲入球最多之球員。

本屆世界杯初賽，義隊戰績平平，計零比零和哥麥隆，一比一和秘魯，零比零和波蘭。但自從複賽時以二比一勝阿根廷後，其演出有

蘇聯已積極軍援叙利亞

美蘇兩國介入中東危機

（莫斯科加新社電）蘇聯塔斯社日前報導，莫斯科現正積極大量軍援叙利亞，以加強其防衛能力。

塔斯社引述蘇維埃報的一篇文章說，蘇聯正利用它的權威和影響力，圖迫使以色列撤出黎巴嫩。

塔斯社續稱，蘇聯正幫助敘利亞，以行動而非言詞來支持它的防衛能力，以阻遏以色列的侵略。

較早前，蘇聯領袖布涅茲尼夫向美提出警告，謂如果美國派兵前往黎巴嫩，則蘇聯將迅速作出直接反應，並且採取相應的對策云。

（華盛頓電）美國防部一發言人表示，美國尚未正式決定派兵前往黎巴嫩。

史畢克斯曾說過，美國計劃派兵協助在貝魯特市內被圍困的六千名巴勒斯坦解放組織的游擊隊。美軍在貝魯特可能停留四週。

西方外交界人士預料，美國如果眞的派軍入黎京，黎國戰事勢將升級云。

世界石油生產供過於求

油國各爲生產配額爭吵

（維也納電）國際石油出口國家組織會議，現已進入第二回合。各該國家石油部長，對於誰人應由於石油生產供過於求而減少其在市場售油數額，互相龃龉爭吵。

石油組織秘書長宇馬於組織十三個國家石油部長同意，將生產數量限於每天一千七百五十萬桶。各部長不同意之主要點，在於如何將此數額分配。

委內瑞拉油長說，利比亞，尼日利亞，及伊朗之生產，超過各該國之配額。其本身利益而力爭。

據會議消息來源說，該會議情況非常緊張，現已進入第二回合。各部長，對於誰人應由於石油生產供過於求而減少其在市場售油數額，互相龃龉爭吵。

第一合同會議時說，會議殊非秩序良好，各人均爲保衛宗事件正展開調查中。

港澳水翼船相撞

死傷人數逾八十

（香港電）兩艘疾駛中之水翼船，在珠江口近澳門的海面發生相撞後，其一沉沒，有兩名乘客死亡，最低限度有七十八人受傷，其中六名傷者傷勢嚴重。

據目擊者稱，撞船事件發生之後，附近一些行駛船隻竟不加以援救，當局對該宗事件正展開調查中。

不結盟國本週會議

目的爲商討黎巴嫩危機問題

（合衆社尼科西亞電）據塞浦路斯政府說，一個不結盟國家部長緊急會議將於本週開始在尼科西亞舉行。會議目的在討論黎巴嫩局勢問題。一份聲明說，塞浦路斯政府已同意古巴最近所提出的不結盟運動協調局會議的要求，日期爲七月十三日至十五日。古巴爲不結盟運動的現任主席。

政府聲明說，不結盟國家最近在紐約舉行會議，以討論尼科西亞會議的計劃。

據另外消息報導，較早前，巴解主席阿拉發曾要求古巴召開上述會議。

新聞簡報

▲以巴士兵昨日在東西貝魯特激戰後，該處復趨平靜。據報有七十五人喪生。敍利亞聲言只收容巴游領袖，但數千游擊隊，今後何去何從，此事仍未能解決。

▲美路易安那州泛美航機失事，逾百五人喪生，現時警方及消防人員仍在失事現場搜索。此次墮機慘劇，地面死難者共十一人。

▲美警昨日在田納西州克利夫蘭破獲一宗非法運毒案。搜出柯古鹼九磅，市值四億元，有九人被捕。

英將耗十七億元增建軍艦及戰機

（倫敦加新社電）英國國防大臣諾特，最近宣佈耗資十七億四千萬美元，製造新型軍艦和戰鬥機，以補充福克蘭戰爭中的損失和增强英國的國防能力。

諾特稱，上述行動並不影響英國耗資壹百三拾億美元，以發展三叉戟潛艇飛彈計劃。

置地董事謂中國仍保持香港繁榮

（雲訊）香港置地公司常務董事碧福上週在雲地透露，謂其附屬之文華國際酒店有限公司，現正與西水工業公司合作，準備在本中心區共同發展一家有兩百房間之酒店，此事經誌本報。碧福說，儘管香港前途未卜，但是該公司的基地仍繼續留在香港，他說，中國將繼續維持香港繁榮，尤其是目前中英兩國關係非常良好，故他相信在短期內香港的繁榮仍然存在。

他又透露謂置地公司也有在美國投資的計劃。

菲蘇兩國簽署科技合作協定

（馬尼拉加新社電）菲律賓總統馬可夫人艾美黛，日前結束訪問蘇聯。

此間報章報導，菲律賓與蘇聯已正式簽署一項科學技術合作協定。負責簽字者爲艾美黛和蘇聯副總理馬楚克。

馬可斯夫人訪蘇聯期內，曾與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談。

法同意派軍參加黎國際和平部隊

（巴黎路透社電）據法國政府稱，法國原則上準備提供部隊，參加進駐黎巴嫩首都貝魯特之國際維持和平隊伍，以協助將巴勒斯坦解放組織與以色列軍隊分開。

法國外交關係部發言人說，法國政府已致電黎巴嫩聯合委員會決定國際部隊之性質後，法國即將派軍參加該部隊。

美國則早已同意提供軍隊參加該國際部隊，監督巴解游擊隊從西貝魯特撤出黎巴嫩。

查目前有關巴解游擊隊撤出之商談，仍在貝魯特進行中。

聯合國裁軍會議未訂出減軍計劃

（聯合國路透社電）聯合國有關裁軍之特別大會，承認無法訂出削減及管制武器之綜合計劃。

消息說，上述一百五十七個國家之大會在最後一次會議中，一致批准一項報告，謂會議未能達到其所訂定之目標。

大會之報告通過後，作爲主席之伊拉克代表吉坦尼，指出該報告證明世人所需要做與其政府所願做的事，

天氣報告

今日時晴　最高廿三度
時陰　最低廿二度

SATURDAY JULY 10, 1982
JACKPOT
SATURDAY JULY 17 JACKPOT
$819,969.20
AND GROWING
5 14 21 31 34 47
THE 6 WINNING NUMBERS WIN IN ANY ORDER
BONUS NUMBER 45
APPLIES TO 5 OUT OF 6 + ONLY

PRIZE CATEGORY	NO. OF PRIZES	PRIZE VALUE
JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS	0	WIN • CARRIED OVER
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	2	WIN $37,636
5 OUT OF 6	28	WIN $1607.90
4 OUT OF 6	1441	WIN $80.30
3 OUT OF 6	25,105	WIN $10

加拿大六四九彩票

JIN WAH SING ASSOCIATION
T. C. T. PROUCTIONS LTD.
PRESENT "INTERNATIONAL STAR"
FRANCES YIP IN CONCERT
振華聲藝術研究社主辦
葉麗儀 演唱會
通利琴行協助演出
演出日期：一九八二年七月十六、十七日
演出時間：下午八時卅分
演出地點：奧芬大戲院
票　價：廿五元 廿元 十五元 十元
售票處：翡翠影視 片打東街二〇二室
每日上午十一時至下午六時
ORPHEUM THEATRE
JULY 16th & 17th, 1982 AT 8:30 P.M.
$25, $20, $15, $10
TICKETS AT: JADE VIDEO LTD.
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
202-10, E. Pender Street, Vancouver.
11:00 a.m. to 6:00 p.m. Daily
贊助商（以筆劃爲序）
生隆棧　精美印刷公司
Budget 標捷汽車租賃　"STEREO ONE" IN RICHMOND
Maxim's 美心餅店
翠亨邨海鮮酒家　PHOTO KING
翡翠影視　金菊園・錦香園
金冠大酒樓　納偉旅行社
怡園大酒家　遠東珠寶金行
康寧大藥房　麒麟閣海鮮酒家

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET　VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理　招呼週到
茶市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十時七天營業
地址：喜士定東街壹一叁二號
電話：二五三四三壹六
免費停車場可泊車數十部
各欵魚翅及燉品歡迎預訂

黃氏宗親總會啓事

啓者：本總會轄下有鋪位一間，批期已滿。日前開職員會議，決定先召已盡足義務之會員租賃。但有意者要先行書面寫明所經營的事業，親自交到文書處，及取閱租賃細則。如有意者可報名，一星期後，由總會聚齊報名者，定一時間，齊到總會，以投充方式下票。高價者得。故合行登報通告，希留意爲荷。

由七月六日起至十二日止。

大有出入。

該報當結論謂，一九七八年各國代表所同意的裁軍計劃，迄今仍未施行。但該報告强調，有關裁減核武之愛邊該判，則早已開始。

故鄉親情濃（來稿）

專門冷櫃下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址：西哥華喜士定東街一六四號

電話：六八六一三六三六

ming's 名園 大酒家
DINING COMPLEX
TELEPHONE: 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA
結婚酒席　壽筵喜酌
星期美點　晚飯宵夜
價格廉宜　服務週到
夜總會九時半開始
歌星獻唱流行歌曲娛佳賓
名廚烹調大宴小酌皆歡迎
鐵定六月十八日重金禮聘
寶島艷星林小芬小姐
隆重登台
孟莉珍小姐　邵盈盈小姐
方玲玲小姐
聯合獻唱・精彩非凡
請早光臨

GRAND TRADING CO. LTD.
香港市場批發　WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET　TEL: 669-5840
大量進口
大量批發
總代理
美國合桃酥
泰國建力麵
泰國媽媽麵
統一麵食罐頭
加頓牛油旦卷
梅益園各類糖菓
安利青龍牌各欵麵食
羣衆蜜糖馬仔
公仔牌魚丸
蝦丸墨魚丸
好味春卷皮
九龍市場門市　RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜　罐頭海味
急凍海鮮　地道藥材
唐山什貨　式式俱備
每週均有大量特價品推出

今天出紙四大張
零售每份叁毫
每月叁元柒
685-8941　685-8812

晨霧

中篇連載

·佛小玄·　(68)

「你說·」

「——別告訴我爸爸，別告訴他你看到的一切·」

戴亞倫點頭走了，脚步聲一下一下重重的從樓梯口傳來，施媚妮倚在門上，眼淚順着眼臉流落·臉上的粉，被淚水冲出兩條模糊的溝·

× × ×

海風帶着微微的寒意，絲絲的鹽味撲上來，杜小夢的脚，在沙灘上不規則的走出好多印子，戴亞倫跟在後面，看着杜小夢像孩子似的，歪歪斜斜的用兩隻脚玩沙·

「眞不該把你帶到這來·」

「怎麼呢?」

杜小夢笑着抓起一把沙，往遠遠的地方拋去，一陣風又把沙吹回來，杜小夢哈哈笑着跑着躲沙·

「沙比老男人有誘惑力，玩沙玩得你都忘了老男人了·」

嘻嘻哈哈的，杜小夢踩着沙跑過去，一把鈎住戴亞倫，嚷着·

「誰說，誰說，誰說·」

連聲嚷着，杜小夢用勁的往戴亞倫臉上一吻，吻出了好大一個響聲·

「我愛戴亞倫!」

杜小夢叫的好大聲，傳到海邊，被海浪掩沒了，杜小夢又再提足嗓門·

「我愛戴亞倫!」

戴亞倫一把抱起杜小夢，在半空中打着轉，也大聲的喊·

「我愛小夢，很愛很愛小夢!」

杜小夢哈哈的笑了，被抱起的身子，懸空的笑得亂動·

「我愛戴亞倫遠勝於沙，遠勝於海，遠勝於當董事長，遠勝於一切的一切·」

戴亞倫吻住了杜小夢——在遠廣的沙灘上，高大的戴亞倫，被抱起的杜小夢，又嬌小，眞是十分美的畫面·

「我很重嗎?」杜小夢仰着臉，戴亞倫笑僕的在額頭上輕輕點了一下·

「你瘦得像隻營養不良的小鷄·」

「我喜歡你這樣抱着我·」杜小夢嘴角沫着一抹甜蜜：「有種被寵的溫暖，我喜歡這種感覺·」

「除非你不要，這個老男人永遠給你這個感覺·」

「永遠嗎?」

「永遠·」

海風吹亂了杜小夢的半張臉，但兩顆圓圓大大的眼裏，從髮隙裏透出晶瑩的光，亮光的閃着，是一圈淚·

「小夢——?」

杜小夢縮了縮鼻子，咧了唇笑笑·

「是不是看到我想掉眼淚?」

從戴亞倫肩上掙脫下來，杜小夢雙脚踩在沙堆裏，望着戴亞倫·

「不是沙子吹進我的眼睛……是我在想哭·」

杜小夢的脚從沙裏提起，一步步的往前走·

「我失掉過太多，造成我極容易感動，也極容易担憂一些到我身邊東西會不見·」

杜小夢停下來，望着戴亞倫·

「知道嗎?我害怕有一天醒來，你已經從我的世界消失了·」

戴亞倫表情嚴肅而嫉神，看着杜小夢的目光，充滿耐心與强烈的愛·

「小夢，首先，我要你知道我愛你，沒有任何一切可以改變的愛你，然後，我要告訴你，我像任何男人一樣，我要把我愛的人領進我的世界，變成我的一部份，永遠不讓我愛的人離開我的保護·」

戴亞倫兩手握着杜小夢的肩，畧略俯下頭·

閱定即請報本完看

秋春家

(301)　巳金

二二

衆人底眼光又被這可怖的景象吸引去。沒有人再注意到覺萃和覺書。潰兩個孩子也受了驚嚇，他們呆呆地站在那裏，微微張開嘴吐氣。

海臣底口裏接連吐出可怕的聲音。這一次的痙攣顯得可怕。他底頭不住往後仰，脚也不斷地往後面伸，胸部卻急加向前挺出，漸漸地把全個身子彎成了一張弓。這痛苦的掙扎使得那個平日活潑的小孩完全失了人形。

「海兒!」「海少爺!」衆人驚惶地悲聲喚起來。但是海臣一點也聽不見。他只顧着他底多予彎成可怕的形狀。那臉部底無助的痛楚的表情，那不能制止的一下一下的痙攣，把每個在旁邊看見的人底心都攪亂了。覺新起先絕望地叫着：「叫我怎樣辦呢?」後來卻捧着臉哀哀地哭了。

淚水從每個人底眼裏溜出來。淑華用手帕揩了眼睛，看見覺群覺世兩兄弟驚呆了似地站在旁邊，便抱着覺群對他們說：「還不快走!」覺群和覺世果然猛省他拔步往外面跑了。

琴看見覺新哭得傷心，便輕輕走近他底身邊道：「大表哥，不要哭。單是哭，也沒有用。要想個辦法才好。」

「琴妹，你看我還有什麼辦法?我活不下去了!」覺新抽泣地答道，他底眼淚和鼻涕混在一起沿着嘴唇流下來他也不去揩拭。

琴聽見覺新底話，心裏也像什麼東西抓着發痛。她失了主意，她也不知道應該怎麼樣辦。房裏有人進來，有人出去。大家都是手足無措地動着或者旁觀着，絲毫不能夠幫忙減輕那個病孩子底痛苦。

「但是你自己底身子也要緊，」琴悲聲向覺新說了這一句。

覺新不會說什麼。衆人依舊沒有辦法地忙亂着。然而房裏的空氣卻漸漸地改變了。海臣在這一陣猛烈的發作以後。終於疲倦似地落進了死一般的沈睡裏面。過了一些沈悶的時刻。這孩子也沒有一點動作。覺新已經止了淚，正在用手帕揩拭臉頰和嘴唇。

坐在牀沿上的周氏忽然站起來，輕輕移動脚步，低聲對覺新說：現在讓他好好睡一會兒罷，你也累够了。你去歇一會兒也好。」

「我不累，」覺新茫然回答道，他不知道要怎樣做才好。

「大表哥，我們出去走走，」琴忽然提議說。

覺新沈吟半晌，然後沒精打彩地答道：「你們先去，我就來。」這時陳姨太和沈氏已經走出去了。王氏來過坐了片刻也就走了。張太太還留在房裏，她也勸道：「大少爺，你出去走走你身體素來不好，多操了心，萬一你自己病倒了，這怎麼好?」

覺新還未答話，周氏接口對他說：「你就去走走罷，你姑媽底話很有理，你只管放心去。有我在這兒照應。海兒底事情你交給我好了。」

「琴兒，你陪你大表哥出去走走罷，」張太太還怕覺新不肯出去，便又這樣吩咐琴道。

覺新不再說什麼。回頭看一看沈睡的海臣，於是低低嘆了一口氣，便跟着琴和淑英、淑華諸人走出房去。他們走出房道，進了天井。大家都不說話。覺新本來埋頭走着，這時忽然抬起頭自語似地說：「今晚上要是再不好，我就請西醫。」

「對哪，請西醫倒不錯，我看請西醫來一定有辦法，」琴猛省似地贊成道。

「不過爹總說西醫治內病……」淑英囁嚅地說。覺新不讓她把話說完，忽然變了臉色聲音戰抖地對琴說：「琴妹，你說海兒底病該不要緊罷。」

琴驚訝地看覺新一眼，安慰地說：「大表哥，你不要着急，我看這病不要緊，過一兩天就會好的。」

「我怕。你不曉得，我怕得很。我怕玨會把他帶走的。我對不起玨。玨現在要來懲罰我。二妹，你說是不是?」覺新一面跟着迴們在天井裏閒走，一面聲淚俱下地說話。他激動得厲害，差不多失掉常態了。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. ·電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.99xx
百分百純正粟米油$.3.80xx　金牌即食麵卅包庄$4.99xx

D. K. 電視音响修理公司
專業技師　到府修理
各欵電視　音响器材
取價公道
電：270-4489
299-8056（晚上六時後）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文祖

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃·
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833
特別介紹
中國油粘米
每包（白布袋）25公斤
即是55磅
每包 25公斤（55磅）
特價只售1.355每磅米3.8C
中期介紹
買米一包送一碗
多買多送

華高雲　大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發　一律歡迎

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
新到大帮
梅林枇杷果
四安雲南竹筍
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭藍
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B. C.
683-6858　683-6859
中國傳統名廠藥酒：
(一)北京　同仁堂國公酒
(二)北京　同仁堂虎骨藥酒
(三)北京　北京人參白蘭地
(四)北京　北京參茸藥酒
(五)上海　十全大補酒
(六)上海　中國參杞補酒
(七)上海　虎骨木瓜酒
(八)上海　風濕木瓜酒
歡迎選購試用!

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。
零沽批發　一律歡迎
電話：六八八六一六〇二五

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程
·設計裝置及修理·忠誠爲
樂·快捷安全·
電話：八七二一一〇三九
八七六一一五一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待僑胞客廳走廊只收36.95餐廳另加12元晚間電話
253-0962 251-1684

平靚建屋地五畝
離溫哥華卅里，位于MAPLE RIDGE四十五分鐘到唐人街，有水電，柏油路，即可建屋，有山景。并可以分割爲一畝，全價十三萬八千，可分期低息十四厘，投資土地不用管理，日后漲價遠勝樓宇。
電話：463-5428 黎沿。
(非溫哥華區請先撥112)

NORTHRIDGE REALTY LTD 恒生實業燕梳公司
1743 E. BROADWAY, VAN, B.C.
公司電話:879-6761
實業買賣
按揭估價
物業管理
房屋燕梳
汽車保險
本公司設備齊全，現擴張營業，專誠聘請地產執照經紀。具有不同合約，以適應諸君。如有意者，請電馬尚才先生洽商，絕對守秘。

HABITAT REALTY LTD
劉仁智　438-3501　325-4619
LAWRENCE LAU
▲雲東全新屋，地40X197，千八尺，十四萬四千九。
▲雲東地33X122屋九百尺，有土庫八萬六千九。
▲列治文地53X120六萬九千九有價講。
▲南本拿比，華麗三睡房，二車房屋，地60X120，千五尺，十四萬急售。
▲南本拿比華麗三睡房，地56X118，千二尺，十三萬九，屋主給銀期十萬元，十二厘二年約。
▲緬街業店及手工品店出讓，前舖後居，一萬元另點貨。
▲合埠市中心大餐館，百一座位，有酒牌，樓上三睡房住宅，及另一大寫字樓，生意及物業，廿七萬五。
▲合埠餐館連賣業，地段零一四公畝，座位六十八，十三萬八，有酒牌。
▲合埠廿四組汽車酒店，年收十三萬九，業主願給十四厘息，首期金廿四萬，價五十八萬五

臻僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
本店常備
長青樹木
四時生花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭嘉國側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

何桐攝影院
So Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848　879-5306
藝術靚相
世代流傳
彩色瓷像　歷久恆新
送禮紀念　最佳禮品
結婚寫照　禮服免費
菲林冲晒　即影即有
平靚又快　九折優待
歡迎惠顧

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
435-1471 669-5706
522-3907　Page 7354169
代理買賣一切地產及物業免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間
七月新盤
▲1857 E 52街·三房有土庫·VICTORIA夾49街·價錢七萬六千五·
▲新屋本拿比北部樓上三房，土庫完成·57X157急賣十三萬餘·
▲本拿比區新屋佔地半英畝·風景優美·四睡房，低於CAPITAL HILL·價錢二十萬·
KILLARNEY區·四睡房·價十萬以下·首期只需一萬·其餘可供業主十五厘·
DEER LAKE 特價建築家急賣 減價十萬!
▲新屋十二萬五千RENFREW HEIGHT·三睡房一千三百尺·可貸款·
▲六萬九千1645 E 8 兩睡房·六十六尺地·近Ⅲ仔橋夾百老匯·
▲九萬二千五3165 PARKER·兩睡房及一套房·33X146 E. GEORGIA近PNE·
▲九萬九千·3246 E. GEORGIA近PNE·特大兩睡房·及一套房·
▲九萬九千五百·4397 WELYWN大三睡房·有土庫·33X122·近京士威夾巷拔·
▲2576 E. 27·美麗兩睡房·土庫有兩房·乃磨清靜地隔有按揭·近NANAMO夾KINGSWAY·三房一廳·有土庫近EAST 49街夾乃街·開價七萬餘·
▲十二萬七千·3586 DIEPPE 美麗三睡房·樓下完成二睡房·50X110·全新裝飾·
▲兩睡房柏文·九百五十尺·乃磨及登打區·由七萬五千至八萬八千·
▲北溫哥華柏文·一千平方尺·大露台·兩睡房·兩浴室·火爐·八萬九千·
▲西區柏文·三樓一睡房·五分鐘到市中心·1950 W 8·全裝修·八萬·
本拿比
▲本拿比半英畝地·四睡房·有泳池網球場·十九萬九千·先到先得·
▲新屋十五萬五千·一千七百六十一尺·三浴室·兩火爐·有十萬十五厘按揭·
▲DEER LAKE豪華大新屋·原價三十四萬五千·急賣減至二十三萬五千·業主接供二十萬·十五厘息二年·設備首期五萬·
▲三十萬九千·兩間複層式屋·六千平方尺50X180·每間有六個房·花園完整·
▲本拿比樓宇地段·
▲4332 BURKE 50X110·每塊地九萬·
▲LAKEVIEW ETATES 50X130·
▲MCKAY ST: 南本拿比30X120
▲BUCKEYHAM HGTS 51X150
▲5438 MEADEDALE 60X130·
▲二十二萬九千·二年新六睡房55X157
▲三十五萬·位于本拿比中心·四組分開住宅·每組設計一流·
高骨林
▲新屋·三睡房·2953 WICHAM·三千尺·地大·減到十七萬九千·
西區柏文
▲新屋·三睡房·10 AVE MANITOBA夾W. RM. 3A五十萬·前面地段·128FT
烈治文
▲樓宇正在興建中·三英畝·六十五萬·
溫哥華列治文新屋由十三萬起·
東區十萬以下房屋數間出賣
本汝比近BCIT八年新舊屋三睡房土庫完成廳房廚廁十二萬餘
△三五零東五街二零八號小型一房柏文，近屋街·八萬五·
△假溪五房柏文，近緬街·三萬九千五·
▲380 MAIN街·最好投資·有好利息·十二厘四份三按揭·

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
持價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票，毋須苦候▶

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽證　保險　酒店　機票
（德兆信託號下）

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各欵中餅　品質精良　價格公平　二樓茶座　地方雅潔

B&D 車身修理廠 Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各类汽車車身
有免費車用……
欢迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥当
价見特别相宜.

華僑事務服務所
承接工商招牌廣告字，男女理髮
儲容化粧，婚姻介紹詳歷登記，
翻譯，代申請各商業執照，售彩
票可郵購，輔導移民疑難二五四
一零零二零三一五八VENABLES ST VAN

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 緬街四七五號 電話（六〇四）六八七・三三一六

一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）

出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）

總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977·3333　分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362·6707　渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234·5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR PORATION LTD.

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235 685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團
本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富代理各項旅遊事業，包括飛機，輪船，火車，巴士等。專為各僑胞服務，歡迎光臨詢問

第一團六月卅日出發，路程雲高華，香港，廣州，杭州，上海，南京，西安，北京，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
第二團九月五日出發，路程香港，廣州，西安，洛陽，北京，杭州，蘇州，上海，桂林，廣州，全程廿六天收費三千二百五十元。
第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
第四團十月二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。
第五團十一月十六日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。
收費包括雲高華至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票費，中國入境簽證費。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

宏海裝修
補漏・土庫窗台水房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一—九八六一

唐記
承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

萬事達虫鼠防治
虫鼠損害健康財物本公司
由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
請電：二五五—七一三六

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮味美

余景輝會計師樓
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高達片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

雷大偉運輸公司
David Transfer
254-5691
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民打孖手續及搬屋倉儲平。電下午六時後

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫袂，男女裝棉衣，電話 324-8045

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，商店等的清潔工作
電話：876-3854

B&B
周愛權 視光博士
周慶倩 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台　安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠　承接消防大喉
電動通渠　修理漏水
All Work Fully Guaranteed

利鐵有草煙公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光頭一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

新記裝修公司
承接裝修
油漆木工
厨櫃定做
大小工程
電話：879-7802

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：
彩色冲晒
電話：325-0127

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏遜 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

△新屋實價十四萬九，實用面積千三尺，標準地，三房兩全浴，有門雙車房。土庫全部完成有兩睡房。4830 ARGYLE.
△2775 OLIVER CRES 地五十乘一貳五，四睡房。十六萬九。
△二六五東十五街一壹二號大型兩房柏文連花園陽台，地區好，七萬五
△一零六六東八街二壹零號，一房大型柏文，五萬九。
△二壹二壹西六街，兩房兩浴，千三尺，十二萬五。
△一零六五西七十二街二零一號，全新兩房柏文，近屋街。八萬五。
△三五零東五街二零八號小型一房柏文，近緬街。三萬九千五。
△假溪三房柏文，1120尺。十二萬九

B&B BLOCK BROS.
溫哥華富士威3107號

涂念官 David To
公司 435-1471 住家 298-4908
或 524-8581 傳呼機 4211
房屋地產　買賣投資

△旺中帶靜，地特大，高尚住宅三房三廳自動車房新熱水爐設有酒吧特大衣櫃，屋主退休，低息貸款，加送洗衣機乾衣機。
△首期二萬五近PNE 33X132 七睡房，銀期十五厘半至八六年。
△溫沙夾廿五街一年屋光猛單邊三睡房土庫浴廁齊自動車房十四萬餘
△最佳投資，近華埠及市心，裝飾華貴，兩房柏文，銀期二萬八，十一厘至八四年。
△兩年新三睡房大洗衣房土庫租四百餘，交通購物便近學校及公園。
△好風水，本拿比花園大屋三房兩廳只數分鐘至雲埠，土庫有酒吧，近超級市場，必須一看。

B&B BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲838 E 15 夾菲沙，大三睡房，飯廳客廳，新裝修厨房，有土庫，及車房八萬九。
▲一房一廳柏文1540 E 4街近COMMERCIAL DR. 五萬二千。
▲6935乃街近53街，二睡房飯廳客廳，樓下土庫有二房一廳，有雙重鋼窗。
▲近PE十九街和乃街，兩睡房，大廚房，土庫兩睡房，保養如新 6596 CULLODEN ST. 星期日一至四時開放。

百萬能實業公司
（列治文分行）
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨（亞B）

地產買賣免費估價

▲雲西高尚住宅區，67X120，十八年屋，二千四百尺，四睡房，土庫另有六百尺，有廚，睡房，廚房，浴室。近ARBUTUS商場。要價四十三萬
▲烈治文新區，優靜地帶，三年屋，一千六百尺，有三睡房，適合小家庭，叫價十二萬五。
▲烈治文高尚住宅區，五年屋，新翼設計款色，街角位，二千八百尺，有三睡房及書房，要價十八萬九。
▲雲東區，三年前全間翻新，月租千多元入息屋，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價講，請來電查詢。
▲烈治文適中地區，可建TOWNHOUSE地數塊請來電查詢。
▲雲東城多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住敬租均宜，請來電查詢。

林文和

MICHAEL LIM
Res. 274-7278（住宅）
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831
代理地產買賣　上門免費估價

近緬街三睡房，卅三地，八萬九
PNE區兩睡房，土庫完成，卅三乘一四六地。
近蘭夫一街，三睡房，土庫一房一廳及廚廁，環境幽美。
33.5X127 LOT 十二萬餘。
近乃街及四十一街，十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳廚廁，卅三尺地，十四萬餘開價。
三睡房 TOWN HOME，四十九街，七萬按揭，開價只七萬八千五
近緬街，一廳一房柏文，有景看，四萬按揭，取價四萬九千九。
溫埠列治文新屋由十三萬起。
東區十萬以下房屋數間出賣
本汝比近BCIT八年新靚屋三睡房土庫完成廳房廚廁十二萬餘

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744　8061 Anderson Road
住宅：274-3540　Richmond, B.C. V6Y 1S2

①雲東區十八街夾菲沙入息屋，共有50X120地，孖屋地段，月收一千元租，有封閉，開價短間十一萬餘，請還價。
②列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼窗，石屎牆，63X165，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。
③列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十一萬餘。
④近PNE新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價講。
⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。
⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只營五天，適合夫婦經營，開價五萬四。
⑦五十一街夾緬街，兩睡房，開價九萬餘。
⑧列治文炸魚炸薯片生意出讓，開價六萬餘

Century 21
MENZIES LTD. (COO)
1212-2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244
PETER CHEUNG
張嘉綸
住宅464-6439

▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五萬」桑地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。
▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補蓉麻煩。
▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，奚容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」十五畝長地連屋出讓，PITT MEADOWS。
▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

胡關誠 John Woo

電話：873-0507
688-1337
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓

買賣房屋
免費估價
接受換屋
接建新屋

▲新屋多間2490，2496 TURNER街，近展覽會，美觀建築，價錢相宜，接受換舊屋，另間近京士威夾乃路。
▲四年新屋，319 E. 19街，左右鄰叫3122新屋，完成土庫，業主貸款十四厘，取十五萬九千。
▲美觀石屎牆屋2965 VICTORIA街，正屋三房，土庫有睡房，浴室，屋內雅深，開價十萬九千。
▲西人保養親屋，1083 E. 51街，正廚兩房有餐廳，土庫有廚房浴室，保養一塵不染，週末開放。開價十一萬二千。
▲中西餐館，四十座位另外台，興利埠離雲埠三十哩，取四萬餘，租平批長。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千，首期需有一百萬，地位好。
▲944 DENMAN街，兩廚新酒樓樓宇。
▲1472 CHARLES及1300 McLEAN大街角地，十六組柏文，酒樓保養好，有大套房客廳有火爐。
▲3238-3240 MAIN街，有價值地，舊兩廚商業樓宇，十五萬。
▲四百號喜士定，地50X122，最好發展，樓下可做寫字樓。
▲380 MAIN街，最好投資，有好利息，十二厘四份三按揭。

代理買賣地產物業
免費估價
楊陳玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
321-6881 或 736-1039

廉價新盤
▲兩睡房及土庫，近卅七街夾菲沙，附近開價八萬九千元。
▲兩師房觀屋，全部翻新，有土庫，44X120，近五十六及乃街，現有按揭五萬元，120X125，在十八年十月滿，每月供五百廿三元，開價十五萬五千五百。
▲一師房CONDO，面對公園，近七街及菲沙街，現有按揭二萬一千五，十七厘息，一九八六年正月滿，每月供三百十二元。開價五萬三千九百。

生意出讓
▲頂觀海鮮魚舖，位於雲埠地王，三大魚缸，四個大冰櫃，每年生意額廿萬元，且可以增多，開價四萬八千。

CARY YEE

余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

急賣特平！特平！
餐館位於雲埠市中心最旺商業區。業主出國急賣，四十座位，前景佳，新裝修，一切傢具齊全，開價三萬四，可還價。
新屋，有山景，熱水爐，土庫有浴室開價十四萬九，試還價。
西雲英國貴族區海景地一英畝，取價十九萬九，請還價。
誠徵賣家及買家，免費估價。

新興實業公司

陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。
△4281 ELGIN全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。
△2142 CAROLINA四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。
△三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比6537 ROYAL OAK有住果舖，均售四萬八。
△北溫有住果舖，三萬八。
△HANEY埠咖啡室，八十五座位連實業22375洛歇公路，十二萬。
△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬
△1004 HAMILTON近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

曾是美第一夫人・也是希船王遺孀
積桂蓮精神沮喪
獨居生活單調家中找事做好打發時間
晚上要服安眠藥每周見心理醫生三次
唯一開心是兒女回來探望的暫短日子

【紐約航訊】一向生活多姿多采的希臘船王遺孀積桂蓮奧納西斯七月廿八日便屆五十三歲，而她的生活已經作重大轉變。她現時單獨居住，精神沮喪，唯一開心日子是兒女回來與她共渡的短暫日子。

這位曾經是美國第一夫人的積桂蓮生活單調不能安睡，經常要服用安眠藥鎮定情緒，她每週見心理醫生三次，出入由保鏢陪伴。

積桂蓮的一位近親說：「自從她的子女搬出外後，她的情緒低落，躲在家裏過着接近隱居生活，她經常無目的地在家裏找事做，似乎在尋求如何打發餘生。」

據說，她見到孩子的機會愈來愈少，因此非常沮喪，要經常服食維他命B十二去鎮定情緒，而且每星期要見心理醫生三次之多。現時她的十五個套房豪華寓所只有她獨居，而她一向有名之生活藝術已逐漸消失，她甚至已經沒有心情去繼續她的攝生保持青春法，使她看來已蒼老很多。

莎白女皇二世」作運兵船，每天的費用是廿二萬五千美元。目前，民意測驗仍支持鐵娘子，願意負担。

英以兩國，都是勒着肚皮去打仗。

在阿根廷方面，打敗了倒是幫了一口氣，因爲不必再負担軍費了。不過戰後國內的經濟也是大受影响，有些專家預測國內的通貨膨脹率在年底會由百份之一百三十升到百份之二百。阿國本身是有英以兩國所缺乏的優點的，譬如它是主要的穀物及牛肉出口國家，而在石油方面亦可以自給自足，不過多年來在經濟方面的處理不善，未能利用本國的優點。它欠的外債已很多，一打過仗就更加無力償還，補充軍備不會被國民贊成，亦沒有錢，因爲錢需要向外國借，而外國的投資者不會願意把注碼放在一個不穩定及作無限制戰爭的國家身上。

許多專家都指出，今日實在祇有美國及蘇聯能打得起這種仗，其他國家一打就是與自己的荷包作對，勝方負方都是損失慘重，正是累鬥累。

王儲變識着衫之人
全得力太子妃指導
最糟衣着男人波頓居首

【合衆社倫敦五日電】一間縫裁公司說，英王儲查理斯突然被列入倫敦七個最佳服裝男子名單內，理由是得力於太子妃戴安娜。

上星期到達廿一歲的太子妃，受到讚揚，對王儲所穿的衣服，有「巨大的改進」。這間男子服裝店透過倫敦報紙，進行民意測驗，彙集資料選出「七個最佳服裝男子」。

它同時又選出「七個最糟服裝男子」，以男星李察波頓領先，被形容在專家的眼光中，以爲他是由一名太過謹愼的褸姆，把他包起來似的。

英以阿仗打錢本有沒都
勝方敗方樣一損失慘重

最近福克蘭羣島的戰爭，與及以色列入侵黎巴嫩的戰爭，都是花錢甚鉅的戰爭。福島之戰總算暫時停止，英國和阿根廷都正在企圖把深陷於經濟泥淖之中的泥足拔出，而以色列則是越陷越深。

專家指出，在經濟上而言，三個國家打仗都是最不合時宜的，但是形勢所逼，不能不打。

以色列雖然節節勝利，控制大局，但是負担却甚重。他們正常時的國防預算是五十億美元，佔全國總收入的百份之十三，但是黎巴嫩之戰，使已經沉重的負担加到全國總收入的百分之十八。美國用在國防預算上的比率，也祇是全國總收入的百份之六，假如美國打一場比例相同的仗，就差不多支出了全年的國防預算，即是超過一千八百七十億美元。以色列在此戰中用的武器，加上失去了的現時國內已每年增加百份之一百一十的通貨膨脹率增到每年一百份之一百五十。現在以色列國內已採取緊急措施，燃料及食物加價百份之十二到十九，股票證券交易稅加百分之二，人民到外國旅行加徵人頭稅每人美金廿六元。

另一方面，英國在福島暫勝，亦不好過，因爲勢必要在島上駐軍守着。如依政府計劃中的派軍三千人，估計每月就要用三千七百萬美元，此外還要用很多錢去改良已落後了的海軍的水準。徵用民船「伊莉莎白女皇二世」作運兵船，每天的費用是廿二萬五千美元。目前，民意測驗仍支持鐵娘子，願意負担。

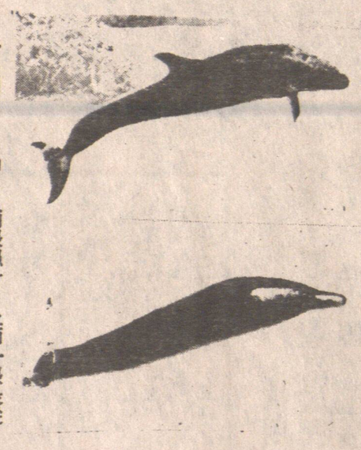
英以兩國，都是勒着肚皮去打仗。

在阿根廷方面，打敗了倒是幫了一口氣，因爲不必再負担軍費了。不過戰後國內的經濟也是大受影响，有些專家預測國內的通貨膨脹率在年底會由百份之一百三十升到百份之二百。阿國本身是有英以兩國所缺乏的優點的，譬如它是主要的穀物及牛肉出口國家，而在石油方面亦可以自給自足，不過多年來在經濟方面的處理不善，未能利用本國的優點。它欠的外債已很多，一打過仗就更加無力償還，補充軍備不會被國民贊成，亦沒有錢，因爲錢需要向外國借，而外國的投資者不會願意把注碼放在一個不穩定及作無限制戰爭的國家身上。

許多專家都指出，今日實在祇有美國及蘇聯能打得起這種仗，其他國家一打就是與自己的荷包作對，勝方負方都是損失慘重，正是累鬥累。

【合衆社東京六日電】日本司法省刑事局局長前田弘對國會稱：根據日本法律，日本人出錢去購買美國國際商業機器公司最新電腦技術，不是犯法律，執法部門要求引渡上述日本人，日本政府將拒絕。不過，日本未接到美國正式提出引渡要求。

日本法律
購買情報
不是犯法



無獨有偶

兩張照片，上面一張是從水躍起的一條殺人鯨，下面的一張是……海豚？自然的聯想是的，但實在不是，下圖不過是一個矮瓜，放在一起，倒頗像是海豚。

中西美術廣告裝飾公司
中西美術・商業招牌
圖案壁畫・裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西裝飾教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
歡迎各地來函聯系
電話：(六〇四)
八七三-四〇七三
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅
供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地爐，新舊霜櫃
電爐，乾洗公機等。
修理，取價，工精。
專洗衣機
修乾衣機
：電爐・雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

維記土木工程公司
RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.
(Residential & Commercial)
房屋改建
舖面裝修
專人繪圖
代申請市政府許可證・免費
詢問估價
日夜電：253-0841

水電暖氣工程
專門按裝，修理，冰喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。
請電：三二四-一〇〇四六

馮沾
(Jim Fong)
公司：736-3831
住家：733-4736
或687-7711 PAGER410（24小時）
代理買賣一切地產物產，免費估價。
UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

專門起新屋
圖則任君選
中西建築師
手工最上乘

房屋
▲2470 E. 20 AVE. 十四年，五房及土庫完成，地大，十六萬多。
▲6325 FLEMING ST. 四房及土庫，十二萬九千。
▲本拿比，3773 SUNSET ST. 三房，土庫完成，地50×120地點好，價低三十一萬九千。
▲本拿比，HALLEY ST. 三房及土庫完成，地66×120保養一流，十三萬。
▲東區新屋兩間，一千四百尺，十七萬九千。
▲西區6730 OAK ST. 五房，大客廳，土庫完成，二十多萬。
▲西區SHAUGHNESSY三十四街西及GRANVILLE ST. 六房，二千八百尺，兩大客廳，四間浴室，建築及保養一流，地11×140，美麗花園，四十多萬。
▲西區OAKRIDGE 6929 WILLOW ST. 六房，三層華麗大屋，十七年新，地大，特價二十九萬五千。

孖屋
▲西區7790 CAMBIE ST. 雙邊孖屋，每邊四房土庫，三十多萬。
▲西區456 W. 15 AVE. 上下孖屋，每層三房及高土庫，二十一萬。
▲上下孖屋846 E. 16 AVE. 三組收入，請還價。

商業樓
▲西雲高華興旺地區，一年新磚樓，三千九百尺，地下停車場，特別爲餐館設計建造，座位一百四十個，特價急賣。
▲緬街八年新磚樓，唐餐館，酒吧，座位一百四十個，生意及物業三十多萬。
▲八年新磚樓兩層位及兩組柏文，四十多萬。
▲一年新三層磚樓，七個餐位及樓上寫字樓，政府及招餅租客，每年實收二十三萬，平價出賣。

柏文樓
▲西區十七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀行供業主，首期三十萬。請還價。
▲西區十二組，年收五萬八千，即價五十五萬
▲西區二十一組，九十多萬。
▲東區十一年五十六組，年收二十五萬，價一百九十九萬。
▲東區四十六組石屎大廈，年收二十四萬，平價一百六十萬。按揭供業主。
▲本拿比十二年新，保養一流，八十三組，租高，地勢好，近商場及搭車，價錢抵買，二百八十八萬。
▲北本拿比十二年新，四十一組，3940 E. PENDER ST. 地大，租客好，按揭十一厘至一九九九年。

生意
▲西區2893 W. BROADWAY咖啡店，座位七十八個，酒吧，日做五百，地點興旺，大有前途，平價出賣。
▲西雲高華餐生意，四面柏文林立，座位一百四十個，現代化生財工具，地下停車場，特價平賣。
▲西人雜貨生意，日做八百五十，八萬多。

熱盤抵買
▲963 E. 24 AVE. 兩房，土庫完成保養一流，已租出每月七百，平賣。
▲224 E. 12 AVE. 全新石屎樓分層出賣，按揭十三厘供業主，首期一萬五千，可以買。
▲業主離國求急賣，十二年新，補養一流，年收三十四萬九千，八十三組柏文，地一畝多位於京士威夾十九街，二百七十萬

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

黃春仁 RICK WONG
住家：255-2262

溫哥華
△五十二近域多利三房二廳八萬九
△兩房一廳八街夾西馬梳柏文地，七萬九千九。
△二十四街四房33×120
△六十二街卅四平屋二房三廳樓上，土庫完成二房三廳，地大。
△卅三街夾域多利二房三廳土庫完成三房一廳地33×103有二萬六銀按揭十一厘息。
△兩房一廳，土庫完成，近PNE，九萬九千九。33×140
△華埠東區乃磨夾二十七街，二十五年，二房一廳，土庫完成。
△華埠東區四年新屋地區好風景美
△華埠東區近PNE樓上樓下，兩房一廳九萬五有四萬十四厘按揭
△東區近京士威。33×138兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三厘¾息至一九八五年開價九萬二
△三十年，土庫完成，八百多尺近PNE十萬零九。
△西區二房一廳十一萬五。33×120
△四年新屋，街角位35×136近巴士站，京士威。
△廿八年屋二房一廳土庫完成一房，標準地，有風景，十萬零九。
△卅二年屋二房一廳土庫完成一房地闊44×110近學校，開價九萬在東廿街。
△入息屋三組近緬夾廿二街十一萬
△三房一廳，土庫部份完成，近乃夾十七街，開價九萬七。
△二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。
△幾年新屋近乃磨夾廿街十二萬五

商業入息樓宇
△溫哥華商業樓宇旺地，現月收租近三千元，價錢相宜。有前途。
△雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千
△唐人街九組柏文出賣，月收超過二千，樓下舖位。十九萬九。

本拿比
△CAPITAL HILL起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋如建豪華新屋，價錢十六萬至十八萬
△CAPITAL HILL完成三層新屋紅瓦面，風景優美，有二間近三千尺，開價二十萬以上。
△豪華大新屋地50×120旋轉形樓梯樓上樓下近三千五百尺價相宜
△DEER CAKE新區有闊地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊
△舊屋地66×169在ROYAL OAK街開價八萬銀。
△西班牙式十一年新屋土庫完成地60×122高貴住宅區業主急賣。

列治文
△烈治文，接近新區，有孖屋地一幅80×141，交通方便，接近市區，價錢相宜。
△埠仔避暑新屋近湖只售六萬五千

急賣
△東區廿五街二房一廳土庫二房一廳完成，溫哥華兩房東四萬二千屋主急賣。
△本拿比大業主可借收租七百五百賣土庫二千尺，價八萬二千利息實價出賣。

鍾天賜 876-4575
新盤：靚柏文，「12%」
△八十三單位柏文，十三年新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住客，從未空租，因業主離境，取價僅二百九十萬元，平均每單位僅三萬四千九百元，平通市，可接充一百六十萬按揭，僅十二厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。

雷廣庭 926-9771
△北雲埠一年新孖屋，每邊三睡房客廳餐廳，三套浴室，全部地板，月入一千八百元，開價二十三萬，歡迎以舊交換。

伍澤森 327-7842
(一)華麗新屋，一四〇〇平方尺，熱水暖氣，只開價十六萬九千元，接受合理還價，週末二至四時開放，地址：1449-RENFREW ST.
(二)一六〇第廿一街西，高尚地區，一廳三睡房，土庫另有姻親聯房，平賣十萬零九千元。
△2503 FRANKLIN 東區近乃磨街，全部翻新屋，一廳三睡房，土庫有一廳二睡房 十一萬九千。

徐松齡 263-9854
△煤氣鎖珠寶店生意佳，白人店主經營多年，現退休急賣，叫價十多萬元，生意連貨及生財工具。
△西區靚屋，環境優美，近學校商場，交通方便，四睡房，土庫完成，地60×122尺，取價卅餘萬
△西區中餐館，外賣兼食堂，裝飾幽雅，四十座位，店主離埠，開價四萬二千五。

△新屋減價急賣，正層三睡房，千三餘尺，33×150地，現只開價十四萬九，勿失良機。
△雲市東區，半年新靚屋，標準地段，正層千三尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
△另有廉價屋出售，請電垂詢。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司

ALEX T. L YUEN 阮廷燊
254-7333
阮廷燊君現加入本公司爲衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。
△雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。
△東廿一街，八年新靚屋三睡房土庫完成，十五萬餘，有價講。
△炸魚快餐外賣店生意，二萬五。
△市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。
△3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大屋50×109地，月入八百元。取價十一萬十。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
845 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
實事實業燕梳公有限公司
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

擺脫美國對市場的控制
日推出超級電腦
售價千一百七十萬美元
可分析人造衛星勘測的原料資料

【路透社東京六日電】日本富士通電腦公司今日推出據稱是世界上最快速的超級電腦FACOM VP—200和VP—100。富士通公司稱：目前世界超級電腦市場受美國克萊研究電腦公司和美國控制資料電腦公司所控制。日本推出上述電腦目的就是打入世界超級電腦市場。

上述日本電腦能夠作極端複雜的計算。其速度比普通電腦快得多。這類電腦的軟件是富士通自製，其信息處理器可媲美美國國際商業機器公司的超級電腦。但美國國際商業機器公司未向市場推出其超級電腦。

目前，在世界上，只有五十部超級電腦在工作，大部份是美國克萊研究電腦公司和美國控制資料電腦公司供應，富士通希望今後五年內在國內能推銷卅部，國外推銷五十部。日本政府某些部門已向富士通聯解其超級電腦的租售要求，VP—200每月租金廿六萬八千美元，售價一千一百七十萬美元。

富士通的電腦可作核計算、地震資料分析、人造衛星勘測的原料資料分析。

美使館前菲人示威

【馬尼拉五日電】學生約一百人星期一蹲伏在美大使館前，焚燒一面假想的美國旗，然後散去。警方未予理會。

這批青年蹲伏在反美標語之後，並用菲語喊出：「拆除馬科斯—美國獨裁」口號。一示威者說：「警方尚未到來，或者我最好召警。」他展示一幅顯露山姆叔叔（美國象徵）指揮菲總統馬科斯壓迫工人與學生示威者的板畫。

在幾歷時一句鐘示威中，僅兩名警察出現，他們靜靜地站在一旁，在以前美大使館前舉行的集會中，防暴警察揮動警棍，衝入人羣，以驅散示威者。

焚燒假想的美國旗後，學生高唱菲律賓國歌，並沿與美大使館成垂直長綫的街道散去。

紐約雖有更豪華的酒店
華都酒店獨受垂青
世界領袖到紐約都必下榻這裡
顧客至上它們能做到有求必應

【路透社紐約六日電】紐約市雖然每年都有更豪華新酒店興建，但幾乎所有到紐約的世界領袖都下榻華都酒店。

這間在一九三一年建造的古老酒店有什麼特點？華都酒店除了外型優美充滿古色古香外，它樓高四十七層，有房間二千個，可以開設最大規模宴會及會議，對於特別菜式亦有求必應。

它的廚房工人有如一支軍隊，有大廚、造糕點師傅、鷄、肉類及魚類師傅等等，各司其職。

酒店員工達一千八百五十人，半數以上是在廚房工作。

該酒店每年要準備大批食物供應兩百萬個大餐，每年有七千萬位顧客嘗到這些美味大餐，使華都酒店成爲紐約，甚至全世界最繁忙的酒店。

它的服務亦使顧客極爲滿意，例如一位已故美國總統下榻該酒店時，要吃鱷魚肉，加上特別烹煮方法，以回憶當年在科羅拉多登地的滋味，酒店便供應鱷魚餐。有一回一個沙地阿拉伯國王設宴，要特別一張以沙地阿拉伯地圖形狀的餐檯，其上畫了該國所有油井地點，並以肚皮舞作餐後甜品，酒店都一一辦到。

美總統歡顏
出現菲廣告
駐馬尼拉大使追究

（菲律賓馬尼拉七日電）繼馬尼拉一位專欄作家質詢美國大使對於「侮辱其波士」的事有何反應後，美國大使館週三表示已在查究最近利用列根總統推廣某牌子運動服裝的報章廣告。

廣告權威隆帕拉在快報每週專欄「廣告花絮」中寫道：對這段「無稽而又可鄙」之廣告需負責之人，「應受到傳播媒介各有關機構的脊聲指責……」

談廣告的標題是：「瞧，誰是白宮馴虎師？」圖中人正是笑面迎人的列根，他穿着一件間條T恤，胸前清清楚楚展出了該種運動服裝的商標——老虎。

美國大使館發言人霍士特說：「我們已在查究此事。」

繼列根於去年四月遇刺受傷後，一種克痛藥「犀利咯」（TYLENOL）便利用列根作廣告宣傳，該廣告說：「當美國坐第一把交椅的人物需要克痛藥時，他的醫生便給予『犀利咯』。」

美國新聞週刊亦爲文指出該藥是列根在醫院養傷時所用的其中一種，這無形中是支持了該廣告的宣傳句語。

波頓可能五作新郎

【倫敦航訊】英男星李察波頓可能第五次結婚，他與一位英國褐髮美女相愛，據這位五十六歲的男星說她甚爲可愛。她名叫莎莉希，單身，甚多歲，是今年一月他在威尼斯拍新片「韋格納」時結識。

丹麥自殺率全歐洲最高
其次為德、法

（法新社布魯塞爾六日電）據布魯塞爾歐洲經濟共同體委員會所公佈的數字顯示，在歐洲共同市場國家中，丹麥的自殺率居於首位。

數字顯示：一九八〇年，丹麥每十萬人中有三十二人自殺。以下依次爲西德（每十萬人中有二十點九人），法國（十九點二人），比利時（一九七七年爲十九點零一人，一九七八年爲十八點零八人）。

一九八〇年自殺率位居中游的是荷蘭（十點零九人）和英國（七點七一人）。

根據一九七九年所發表的數字，自殺率最低的國家爲意大利（四點六二人），愛爾蘭（四點九七人）和希臘（二點八九人）。

中明
油漆裝修大小工程
補漏屋頂格屋土庫間
免費估價
請電：325-5459

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷安靜。
電話：二五四—七五〇三　六八七—四〇九四

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花盆裝樹木新型設計結婚花球花籃殯葬花圈花牌花藍
無任歡迎

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水龍，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50
不銹鋼开水升，原價$146，現售$88.80
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另有多種顏色掛牆式水龍，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品減少減價清拋。
212 E. 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive 255-8244

立衛電子工程有限公司
Standguard Electronic Systems Ltd
PAUL KWAN
承接工商樓宇防火警鐘設備，住宅電子防盜系統，警報控制中樞。廿四小時專人爲閣下忠誠服務。政府註册，U. L. C. 核準，工作快捷，價錢公道
日（中文）八七六一五三二八
夜（英文）二五四一八二九四
地址：1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

中山安堂林健龍
占卦四元，能知過去未來算命十元，批算一生，人財祿壽，解決公務，解脫育嬰，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，請照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室開教，而帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名由晨朝一至日中午十一時下午六時。
若欲上來會下請電訂預約：二五四—二八六二

達明電器工程
安裝，修理新舊房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。請電：三二四—〇〇四六

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。
●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！
公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業燕梳建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電話傳呼 667-7419

商業舖位
▲東區旺街，六舖位商業中心值數年新，全部租出，取價百另五萬，歡迎還價。
▲非沙街，近頂士威大街，小型舖位，適上輕文附組，取價十九萬，投資保證好機會。

新舊房屋
▲列治文新屋區，四年新，上下兩層五房兩廳全部間好，附近環境清淨，交通利便，屋主遷居雲埠，降價平賣，十五萬元有商量，機會難逢，捷足先得。
▲令新屋及十萬樓下舊屋多間，分佈雲埠東區，另一二睡房柏文數單位，全部降價，歡迎電話詢問。

果舖物業
▲柏文區，萬利多把街，近緬街，十三街之角，果舖生意連物業，前舖後居，日營五百，夫婦經營，樓上另有柏文收租，隔離有屋兩間，每年淨租收入超過二萬，用以支付按揭至爲理想，全部生意架俸，物業等等，備取價卅二萬另七千五。誠投資，生意，保值好機會。
▲域多利大街，街角商業地業舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居大廚經營廣東，遇打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約引看。
▲梳里埠176大街，直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

餐館生意
▲梳里埠「唐人街」商業中心區，四十餘座位唐餐廳生意降價大平賣，不計成本，志在脫手，四萬餘降至二萬餘有商量，誠不可多得之機會。
▲緬大街，小型唐餐館生意，裝修雅緻，四十餘座位，和平約好，家庭式經營，至爲理想，開價四萬五，歡迎還價。
▲京士威大街，六十座位，淡熱酒牌，西餐咖啡館生意，蝕本急賣，三萬元有商量，捷足先得。
▲高貴林區，柯士甸大街，什碎，炸鷄外賣送餐生意，附近柏文林立，潛力無窮，二萬五千抵賣之至。
▲西區尾，DAVIES大街，炸鷄生意，外賣兼堂食，廿餘座位，柏文區近海邊，兼營快餐，潛力大，志在脫手，不計成本，降價平賣，機會莫失。

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。
●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！
公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091
▲VICTORIA夾三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬餘元。
▲KNIGHT街夾四十二街，兩睡房，取價八萬餘元。
▲COQUITLAM新區，一年新屋，面積一千七百尺，近購物商場，取價九萬餘元。
▲温哥華西區，兩睡房，舊屋，地段33X122，交通方便。
▲京士威夾KILLARNEY，四年新，樓上三睡房，33X99.90，雙車房。
▲SOLCAN夾KASLO，三年新，樓上三睡房，土庫全部完成，交通方便，六十六呎地，兩組兩睡房，價卅七萬九。
請電約參觀或查詢各屋開放日期

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680
歡迎換屋
▲五十近乃路，大地，四大房，十二萬多。
▲三年多，七萬餘，十三區銀期，可作充。
▲乃路近三十，單層三房，九百尺，八萬多。
▲大柏文，有小花園，四萬有交易，銀期可供業主。
▲五十五近城多利，三房，土庫租出，共五睡房，十二萬多。
存貨甚多，不能盡列，歡迎詢問交換
生意經
▲高貴林，購物中心，背後工業地，可以商業，萬餘尺，十五萬。
▲緬街廿六街角，中型果舖生意，日做五百，二萬六，另點貨。

A.E. LePAGE
梁君
PAT LEUNG
（梁兆明）
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558
投資買賣
房屋按揭
物業管理
免費估價
服務週到
零舍唔同
▲温東百老匯東街街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。
▲雲東區335 E 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業燕梳建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983
▲東區實淨靚屋一廳三房，土庫部份完成，十四萬六千五。
▲東區入息及自住靚屋十二萬一。
▲東區一廳一房柏文，近西矛業街，五萬九。
▲白石埠舖連實業，前舖後居，日營五百，十八萬餘。
▲殷車備藥舖連實業，樓上一廳三房，日營四五百，十九萬餘。
▲東區藥舖連實業，前舖後居，日營四五百，二十一萬。
▲蘇里耕地十二畝，有一廳三房屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請還價。
▲烈治文耕地四畝，有觀音屋及菜菜園，自住出租及做生意。四十二萬開價。
▲東區工業餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，有前途。七萬九。
▲另有炸鷄店，洗衣店，欲知詳情請電詢

陳宗怡
Andy C. Chan
公司：684-8025

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
住宅：298-8555

七月新盤
▲近乃路小平房，一廳兩房，面積八百五十方尺，無土庫，卅三呎地，七萬餘。
▲東區廿八年一廳三房，餐廳，有土庫，硬木地台，八萬九，一半首期，餘充業主。
▲近乃路三街，廿五年兩廳土庫兩房浴室，標準地，可按四萬八銀期，年息十厘二五。保養良好，開價十一萬餘。
▲乃路至新屋，樓上下全部完成，土庫有一廳兩房及廚房浴室，可住兩家庭，開價十五餘。
▲北盤尼比廿七年一廳三房，土庫有一廳一房廚浴及大娛樂室，特闊五十五呎地，石砌壁爐，近巴士，開價十一萬九。
▲西區DUNBAR全新兩層式洋房，面對公園，兩廳三房，家庭室，面積二千四百呎，開價廿二萬五。

柏文，工商業樓宇
▲位頂士威近SEARS小型兩層商業樓，正層三單位，樓上大寫字樓，全部批出，地點旺盛，不可多得，價廿七萬五。
▲近PNE六年新兩層商業樓，上層二廳三房，每層約二千方呎，年收三萬三千，只開價廿八萬九。
▲盤尼比美倫美奐銀行商業樓，年淨收八萬七，開價八十九萬五千，一九八七年將增至年入息十六萬八千。
▲盤尼比十四年兩層工業樓，面積五千三呎，年淨收兩萬七，兩年批，價二十九萬八千，租客自付一切費用，無需管理。
▲十二組新型柏文，位東區六街，近埠交通方便，六十六呎地，兩組兩睡房，價卅七萬九。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶
▼華埠「地王」購銷生意出頂，因店主年老無力照顧，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，雜品店。
▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。
▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地段33X128，開價十二萬九千。
▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
▼工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48X122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▼大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
▼高級商業地皮，位百老匯夾緬街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區，如此機會不多。
▼大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割愛出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬80X114尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋。「真抵買」。
▼西式士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，營花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
★本公司免費代客估價一切物業★

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-2215
住家電話：325-0527

不要讓你長期貧血

小兒八字脚 及早矯正可免關節病

許多人都將貧血當作小事，以為最多不過是臉色蒼白，口唇枯，難看一點而已。殊不知長期貧血，亦可引致難以復原的疾病，如心臟擴大之類的貧血性心臟病。倘若心臟原來已有毛病的，其影響就更嚴重。因此，切勿讓你自己長期存在貧血的情況。

貧血何以會影響心臟呢？

如所周知，血液是負責輸運氧氣至身體各組織的。所謂貧血，就是血液中的紅血細胞數目及血紅蛋白量過少。血中這兩種東西，就是肩負運送氣體重任的，它們如過少，血液運送氧氣的能力就大大降低。由於身體各組織所需的氧在平時是有一定的，而在體力勞動或腦力勞動時，需氧量增大。為了補償血液運送氧氣能力之減少，心臟只好加倍地工作，比如心跳加速，心肌收縮加強等，使血液在同樣時間內多運行幾次，以便能運送足夠的氧。這正如氣力小的人要在同等時間內運送同樣的物體，就要多走幾次一樣。這樣就會引致心臟過勞，心臟擴大。當身體組織缺氧時，其中之小動脈會擴張，以便較多的血液流至組織中，其結果是流入靜脈的血增多，靜脈壓增加，靜脈血回流心臟亦增加，也加重心臟的負擔。

此外，貧血亦可引致心臟肌肉本身缺氧，從而影響心臟的機能。

長期嚴重貧血，心臟積勞過久，就會發生心力衰竭之嚴重情況。因此，若有貧血，應及早治療。據研究，如果及早治療，當貧血治愈後，擴大的心臟可以恢復正常。

有的貧血，並非吃些補血食物或補血藥物就可以治療這麼簡單。例如，有一種所謂「再生障礙性貧血」就是如此。這種貧血，是骨髓的造血功能受到破壞所致。通常，遇多地照X光，長期接觸放射性物質，長期接觸苯類化學物質，過多又過長地服食某些抗生素，如氯霉素、合霉素等，均會破壞骨髓的造血功能，從而發生再生障礙性貧血。

貧血性心臟病的主要症狀是：稍事勞動就會發生氣急，心跳的情形，嚴重者會發生心絞痛，陣發性呼吸困難，更嚴重者則會出現浮腫、肝臟腫大，這些就感到心力衰竭的階段。若貧血趁早治療，則不會發展至出現這些症狀。

中醫治療再生障礙性貧血，效果不錯。

養生之道

通俗藥理學

柳樹皮作藥。十九世紀時更將它精製成藥，用於鎮痛及高燒等病症。

自古人們已懂得用柳樹皮作藥。十九世紀時更將它精製成藥，用於鎮痛及高燒等病症。

阿斯匹林的歷史及用途

這便是水楊酸之起源。但當時是很貴重的藥物，並非一般人們用得起的。一八五二年由石炭酸合成水楊酸，給人們提供了廉價的水楊酸。由水楊酸再製造出醋酸水楊酸，這是一種很優良的解熱、鎮痛藥。一八九九年西德一家醫藥公司以阿斯匹林之名發售這種藥物至今依舊很普及，且為一般人們所熟悉。許多藥物因為其副作用而絕世，只有阿斯匹林依舊保持其黃金時代。

但它並非完全沒副作用，若用得太多止服用才好。

最近也有因阿斯匹林而致肝障礙的報告，因此有肝病的人千萬不要服用。此外也有引起氣喘的臨床事實，這是由其變態性反應所致。

阿斯匹林也有防止血液凝固反應的作用。因此有出血傾向時也應避免服用為佳。相反，利用它這性質治療腦血管的血栓性疾病却很有成效。

診餘胜語

痢疾

過玲芬

痢疾多由飲食不節，抵抗力減弱，吃了被細菌污染的食物所引起，是夏、秋季節常見的腸道傳染病。有急性和慢性兩種。祖國醫學將痢疾分為濕熱痢、疫毒痢、虛寒痢、休息痢等類型。急性菌痢，多屬濕熱痢，外受濕熱疫毒，飲食不潔，食食生冷，油膩而致脾胃不調，大腸傳導失常所成。病人如果正氣不足，治療不當，病情延遲不愈，可成慢性「久痢」或「休息痢」。如濕熱疫毒深重，可以很快傳入血份，而致昏迷，痙攣嚴重的毒邪內陷，正氣不能支持，可以出現內閉外脫的危險徵象。

主要症狀：起病急，全身不舒服，突然發熱，或無熱，腹部一陣陣疼痛，開始稀便，後來成為粘液便或膿血便。常常出現想拉又拉不出來，拉完又想拉的「裏急後重」症狀，大便次數增多，每日數次至數十次，糞便量不多，多見於小兒，高熱，抽筋，昏迷，往往需要搶救。急性痢疾治療不徹底可轉成慢性，大便經常不正常，帶粘液。

治療方法：病情有輕重緩急，中草藥：生地、石斛等。

痢疾多慢的不同，必須根據中醫的辨證施治方法進行治療。本人經過多年臨床實踐證明，針灸對急性痢疾的治療，具有簡便和療效快的特點。

急性暴痢，多屬實症，為濕熱痢，治宜清熱化濕，調氣導滯，如有表症配合解表藥物。

藥物舉例：黃連、黃芩、白芍、木香、枳殼、馬齒莧、荊芥、防風、地榆、藿香等。

重症疫毒痢，則需加用大劑清熱解毒藥，若有昏迷，則配合清心開竅，若見驚厥，則兼用涼肝熄風，若出現閉脫危症，則急以開閉脫救。藥物舉例：白頭翁、陳皮、黃連、黃柏、金銀花、丹皮、赤芍、地榆、枳殼、木香、姜半夏、生大黃等。昏迷、抽筋，可加用紫雪丹。

慢性痢疾：多屬虛症，久痢為虛寒痢，休息痢。多是虛中夾實之症，治宜標本兼顧，以調補脾胃，溫中燥濕為主，兼須清腸解毒，若久痢不止，則可加入收澀止瀉之藥。

藥物舉例：黨參、黃芪、升麻、炒白术、炮薑、肉桂、肉豆蔻、石榴皮、訶子皮等。

久痢藥物：阿膠、黃連、炮薑、當歸、白芍、烏梅、地榆、石斛等。

謀生，老邁，病痛，死亡
這些事您想又想不通，避又避不開。
您願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：433-1745

HAIDA THEATRE
3215 Kingsway 435-2333
NOW SHOWING
YOU KNOW SHE'S THE BEST—NOW FIND OUT WHY!
DESTINED TO BE A CLASSIC!!!
INSIDE DESIRÉE COUSTEAU
Starring DESIREE COUSTEAU
Also Showing
BLONDE VELVET
Starring Jennifer Wells
Open 7 Days a Week Mon.-Fri. 2 p.m., 8:45, 9:45 Sat. 8:45, 9:45 Sunday 4:00, 8:45, 9:45
Warning: Completely concerned with sex.
Adults $4 Couples $7 Senior Citizens $2.50
DOUBLE BILL—HOT HOT
LIMITED ENGAGEMENT

海外聲藝娛樂有限公司主辦
在金冠戲院盛大公映
電話：874-6131
劉三姐
山歌片王
黃婉芬主演
同場加映
三笑姻緣
龍劍笙　梅雪詩　聯合主演

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街　682-0724
辦公電話
逢星期一換片　682-0725
每日下午一時半開始放映
放映日期：由七月十日至七月十六日止
賣命邊緣
領銜主演：黃淑儀　嘉倫　柯俊雄
導演：金銘
離奇火爆，香甜火辣。
鬥狠鬥艷，大膽作風。
同場放映
深秋
愛情文藝鉅片
領銜主演：甄珍　柯俊雄　胡茵夢　劉家昌
導演：劉家昌

華聲 溫哥華 電話：685-1110
女王蜂復仇
由陸一嶧　戚冠軍　柯俊雄　主演
同場加映　月牙兒

程工氣煤
電話：939-8275 鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，鍋爐工程，承接長期保養，換噴氣嘴，專做溫哥華，免費上門估價。

菲立張
PHILIP CHEUNG
住家：274-7610
公司電話：731-0413 廿四小時
MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
傳話機：524-8581
PAGE 0078
地產買賣　投資生意　免費估價　忠誠服務　早晚歡迎

特平新盤
工業：大小型工廠，牛仔褲廠，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被辭雇之憂慮。
商業：酒店，酒吧，夜總會，唐番餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕仔，應有盡有。
房屋：大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。
各類新盤，遠至粵詩各埠，點問頓，卡技利，歡迎電話查詢。
特為僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。
又特別低息貸欵，十四厘至十五厘。
因股東意見急賣
▲WESTEND有基德夏威夷式夜總會，年做九十萬生意，取價廿萬萬，有長批，有前途，為全市不可多得之良機。（歡迎經紀合作10%COM.）
▲西區高級大屋急賣，有泳池。急賣請決。

MACAULAY NICOLLS LTD.
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER.
736-3831
葉漢
ANDY IP
中文電話：876-6404
早晚歡迎　免費估價　買賣物業　三家服務　風雨不停蹄
開價八萬九千五
十厘四份一隨意接充
近本森比一千二百五十方尺實木地板
地大54×132。
九萬九千九百城市屋
烈治文方便靚區
三大睡房約一千四百尺，賜後園。
十五年新屋
減至十一萬八千
實木地板，樣樣靚。
先到先得！

蘇超毓
CLIFF TO
住家：421-3430
公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.
代理商業住宅買賣
免費估價準確迅速
電腦新盤歡迎電詢
▲雲東區域多利夾二十街二房舊屋有五萬按揭十六厘開價六萬九標準地。
▲雲東卡爾利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。
▲雲東區靚屋，二房有土庫，開價八萬餘。
▲東區近京士威靚屋，有土庫開價八萬餘。
▲乃磨炎十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。
▲東區新屋數間，由十五萬至十七萬，標準地。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀　KEITH QUAN
住家電話：266-8988
公司電話：266-4155
▲名貴大屋，1043 W. 46 近屋街，六睡房，四浴室，地60×122開價四十一萬元。
▲新建商業樓，樓下舖位，樓上四組柏文，自用兼投資。
▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。
▲家庭式雜貨店，每日生意五百，舖租每月只三百餘元，開價四萬三千九。
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近十萬元，六天營業店主無暇廿餘年，未嘗退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。
▲緬街濕仔一間，設備最佳，適合夫婦經營，每日生意四百餘，只要二萬九千，何必打工。

黃小姐
Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED
YULAN WOMAN
872-0321
適合首次買屋人仕！
抵買熱盤，價錢公道，非常搶手。
△廿至卅年平房屋數間，價八萬至九萬
△首期只須二萬，本公司提供貸款資料
△新屋十四萬多，位於西區柏文區，日做齊全，環境清靜，近學校，交通方便。
△十四年屋1350尺，保養一流，標準地段，三睡房，有主人房，開價十三萬多，屋主離埠，如足够首期，業主可接充。
△三睡房一飯廳客廳廚房，全翻新，近威廉夾，域多利街，交通方便，只售六萬四，可買下投資或出租均可。
△有同一類型屋近緬街，土庫完成，可出租，全新地氈，近學校，交通方便，可接充銀期。
欲知詳細情形請電黃小姐提供資料

陳永柏
PATRICK CHAN
住家電話：274-1378
NORTHRIDGE REALTY LTD.
恒生實業燕梳公司
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話：879-6761
THOMAS C. WONG
住家電話：254-2567
王震漢
實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎
餐館、商業樓
△百老匯東近非沙商業樓，兩舖四組柏文，年租二萬七千，十萬按揭，價廿八萬餘。
△埠心卅七位咖啡室改建藍圖與實業一并出售，廿八萬餘。
△本拿備尾四十位西餐室，六年批生意日營四百餘，只需三萬首期，價五萬九。
△喜士定東活活公司對面，九十位唐菜館，有啤酒牌，割價急讓，一萬八千。
△本拿備四十位工業西餐館，有啤酒牌，營業時間六時至三時。
新舊房屋
△西區七睡房三年屋，大地，特價廿二萬。
△域多利三睡房土庫舊屋，平整地，七萬餘。
△東區三睡房新屋，土庫完成，十三萬九千。
△乃磨二睡房，土庫整，五萬按揭，七萬六。
八萬九千元，減價急賣
△四年新孖屋。每邊四睡房，兩大廳實用面積一千六百尺，一套半浴室，每邊地大五千方尺，自住或投資均可。
列治文豪華新屋
△五睡房兩大廳遊戲室三套浴室實用面積三千三百尺。雙車房，雙樓梯環境幽靜只售十九萬九千元
△餐館急賣生財用具齊全六天營業五百售七萬

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞　電話：278-2994　270-1971
GARY TSE　或 683-4618
七月新盤
新屋急售十四萬五千五
△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五五急售。
△PNB近乃磨單邊新屋兩間，土庫完成，十六萬九。
△華埠派亞街七七五號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗，首期二萬餘款充業主，十四厘息，九萬餘。
△六五六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價七萬餘。
△域多利近喜士定東士德古兩睡房，土庫可出租，八萬餘。
△東區平價屋多間，由八萬元起。置業投資良機。
急售商業餐館
△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅收租部份銀期充業主，十五厘息卅一萬五。投資良機。
△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘半按揭開價廿七萬九千九。
△中西餐館百廿座位近酒店及工業區，六萬九，任意還價。
△西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。日做千元。
△緬街中型果舖，一流器具，批長，日做一千元急售。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司：685-1821
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家 263-1668
△西區，著名唐餐館生意連實業，建築，實用面積三千，設備，齊全，有烈酒牌，往年餘，潛力未盡，取六十生意百餘萬，九萬遠，四十萬元，五千元。
△Prince Rupert Downtown 連實業，冷氣酒牌，樓上柏文五組，廚具俱收租，每年二萬元，潛力未盡，過四十，售一百意廿超百旺街唐餐館
△Downtown 實用面積有名，五千西餐館生意，十業，織呎烈酒牌，雅座一六天營，一裝修雅，有，有，往年，酒呎，生意，六萬，多年，想百萬退休，有，僅售八，十舖五主，萬經，詳情四生意十六營
△Downtown 大堂櫃面快餐外賣店生意，做九百元約，做六日七至四時日常約二百餘售四萬
△Downtown 西尾柏文廿三組年租八萬三要八十五萬售八樓生醫上位舖二文廿三樓北雲市年新九舖五位售一百一拾五萬有約
△Downtown 地王全新二舖位售五十五萬餘
△溫市拾一萬全部租半新七位舖一百廿九萬元租
△梳梨大賣街年八萬九售位Plaza
△泊車場一萬五千元滿好約批舖一約無什賣年
△溫市拾一萬五千元，售佔地一百廿九萬呎
△遠市拾一萬五千元，售佔地一百廿九萬呎
△般年租四萬無什賣年
△奈備四萬無華新屋取五十多萬
△積三千近達東街三呎紅瓦天面白取廿三九萬五萬三千
△片面積東街三呎紅瓦天面白取廿三九萬五萬三千
△晒打完成地大八號潔十白三觀屋七萬七廳五三千廳睡
△卅五土庫街，有近完成地大八號潔十白三觀屋七萬七廳五三千廳睡
△房屋，有近乃廳路，騎四樓年露新台潔白取十廳三萬睡
△廿五土庫街，有近乃廳路，騎四樓年露新台潔白取十廳三萬睡
△餘元，有，泊車場，果舖生意，批長租，廉年，做僅售卅八四萬餘
△溫市，有，泊車場，果舖生意，批長租，廉年，做僅售卅八四萬餘
△面議，中型，果舖生意，批長租，廉年，做僅售卅八四萬餘
△溫市，有，泊車場，果舖生意，批長租，廉年，做僅售卅八四萬餘
△廿六街近乃潔白一廳兩睡房屋取價八萬五六。

某運動裝商人邀他倆協助宣傳
秦祥林會否拍廣告
有待林青霞揸主意

△秦祥林爲世紀公司拍了一部「殺出西營盤」，已改變了他文藝小生的形象。

所以上映時，有一間運動用品公司協助宣傳，這次秦祥林由美國來香港後，該用品公司的老板和他見面後，並一口氣送給他多盒的運動衣新產品，每套價值數百元。

秦祥林每天穿着運動衣出現，有型有欵之餘，運動店的老闆竟靈機一觸的，有意找秦祥林爲該運動衣新產品拍廣告，更有意邀請林青霞穿女裝運動衣。

秦祥林對於這項邀請，仍在十五十六，未有決定。

他說：「我從來沒拍過廣告，怕自己日日在電視上播映廣告，將失去了神秘感，因此仍未決定，我也要聽取青霞的意見。」

秦祥林本來要返回台北拍「血戰盡胆」的續集，初時因青霞對他生氣，查理一直向她陪小心，不敢同台北，最近他仍未有離開香港的意思，他很坦白的說：「青霞一個人在香港，我並不放心，怕她一個人在酒店太悶。」

◁成龍在電台錄音室中對一切都有新鮮感，雖抱怨仍十分生猛。

「如果問我是否和她訂了婚，我就告訴你，已經結了！……」
成龍與林鳳嬌因爲忙淡很多

△成龍應港台之邀，在最後一輯「名人時間」中作嘉賓，初嘗主持電台節目，由陳百强陪同出現。陳婉芬盛情接待。

成龍最近爲了他的新片「A計劃」劇本，傷透腦筋，此片照嘉禾意思，應在十月前完成，然後成龍便飛美拍「威龍猛探」，但成龍在劇本上要求極嚴，既要照顧各地影迷口味，又要文武兼備。成龍說，其次則要有更好的橋，所以改來改去。他不會遷就時間，而「爲拍戲而拍戲」必須好戲才拍。

他日前向嘉禾提出，押後拍「威龍猛探」，俾有更充裕時間拍「A計劃」，但嘉禾以該片發行全世界版權都已賣齊，早兩天嘉通公司代表才來港催促開戲，向外國交片，因此「威龍猛探」年底必須開拍。

成龍見此，只好儘力在十月前拍好「A計劃」。到時，他一定會請一位導演協助他處理一些場面，及控制演員片期，時間、佈景等等。他則既演且導。目前，此片演員已定的只有成龍本人，洪金寶及元彪，外國演員全部刪掉，只打算用一個反派，由嘉禾物色。成龍繼續埋首度劇本。

提及林鳳嬌，成龍說：「如果你們問我是否和她訂了婚？我就告訴你，已經結了！事實上我們是很好朋友，但最近淡了很多，因爲大家忙，少見面。」

繆騫人飛台灣

△以健康爲由，自動離開港視的女星繆騫人，在離開後這段日子中，除了拍了兩部影片外，一爲「胡越的故事」，一爲許鞍華新片「奔向怒海」——就多數深居簡出。

據悉，繆騫人最近靜極思動，頗有意投資拍片。爲此，她於昨日在其父親陪同下，飛赴台北，主要是了解當地的市場，以作爲她投資上的參攷。

繆騫人將在台逗留幾天，才會返港。（圖爲繆騫人）

岳華自建新形象
世紀爲他另開新戲

△連日來世紀公司製作部人員，正在研究一個新劇本，描寫一個面懵心精探長的辦案驚險過程。而這個探長角色，當然由岳華扮演。

世紀公司有此計劃，原來是因爲岳華在「殺出西營盤」所演的探長形象，受到觀衆好評與讚賞，而引起了靈

面懵心精演技出色

△岳華在「殺出西營盤」中的角色，原本是一個精明的國際刑警，但導演唐基明拍了幾天戲後，發覺這類角色不特出，由於這樣一改變，不來，經開會研究，決只有益了「殺出西營盤」，定將該角色改成爲類似彼德羅在電視片集中所飾演的哥倫布探長。而且會令致世紀公岳華一向也欣賞彼德司會拍攝一集又一集的羅。於是同意將探長角「探長」片集。色塑造成「面懵心精」格，經他研究嘗試之後，果然精彩，獲得一致讚賞。唐基明於是決定將原來所拍的菲林放棄，重新另拍岳華的戲。

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價　大小工程　土庫間格　裝修改建　政府牌照
約合期長有另　文柏理小理修

精裱字畫
正幅，橫披，中堂，鏡片，書畫，重裱，象配鏡框
電話：324-0783 鄧義

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

麥秋油漆土木工程
PAINTING & DECORATION
屋舖內外，油漆裝修，土庫間格，各式富麟，從來悠久，頗著信用，下午六時后
電話：二五五—八七三三

開河鐵欄
承造
防盜窗花　樓梯扶手　鐵器工程　上門燒鈎　免費估價電話：438-5029

專爲餐館設計服務
代申請計劃執照，繪圖，監督管理，請英語電：MR. MILTON ANDRVLAKIS
七三四—七三三三

崇雅公司
油漆木工
取價中平，材料工作上乘，日夜　三三四—四七三三　電話：八七九—三〇九七

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
PHONE 255-4543

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工價平。
電話：327-2533

平勝土木裝修工程
P. S. CONSTRUCTION
承接：土庫間格，舖內外，水電油漆，大小工程，價錢特平，工作快捷
請電：二五五—四一五一　二五四—一八二八

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN, B.C.
公司電話：430-1123
（隨時間盤，四人爲你服務）

李藤雄 EDWARD LEE 電話：931-8696
馮小姐 LINDA FONG 電話：733-0103
蔣先生 KEN CHONG 電話：324-6933
李藤 LIM LEE 電話：266-0503

七月新盤

▲咖啡店急賣，租平，二十多年生意，開價二萬七千元。
▲唐餐館，一百座位，有烈酒牌，雲東區大街，九萬五千元。
▲英文書店，只售一萬九千元。海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千。
▲美容院，近京士威，二萬二千元。
▲雜物雜貨店，菲沙街，一萬六千。
▲北溫哥華單車舖，每年淨賺四萬餘，開價三萬元，貨另計。
▲酒店一間，雲埠市中心，二十八睡房，生意只售十五萬九千。
▲肉舖兩間，二萬五千元，另一間十四萬九千。
▲藥房一間，百老匯街，只賣三萬元。
▲WEST END 柏文，一睡房，七萬九千，二萬四首期。
▲BEATSES CREEK全新二睡房，十一萬九千元。
▲本拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有傢俬。
▲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。
▲四組柏文，近史單利公園，業主願意直接借取銀行二十三萬餘。
▲東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。
▲高貴林（唐屋）地區正中，只賣七萬二千元
▲西區觀屋，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
▲高貴林，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬〇九千。
▲烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急賣。
▲喜士定大街商業舖，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。
▲東區商業樓，樓下兩舖，樓上五組柏文，八十六萬五千。
▲烈治文農地，有屋，共兩畝半多，八萬首期可過戶，三十二萬五千元。
▲十五萬九三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
▲十四萬九三睡房新屋，業主急售，可低息供款業主，標準平整地段。
▲東區十四街三年上下層三睡房孖屋，有家庭室，十六萬開價。
▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。
▲東區兩睡房有土庫房屋數間，開價七萬餘起。
▲街角興旺地區菜舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。
▲二埠街角果舖生意，近柏文區日做六百
▲北溫一年小型商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
▲百老匯街四柏文兩舖位商業樓。
▲列治文兩年卅八組柏文，年收二十餘萬，有低息按揭。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B（域多利夾頃士威）
公司電話：879-6331 RES.437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

DAVID TAM 譚清華

七月新盤

▲代理ICBC
・汽車保險
換領牌・轉車・燕梳換
▲代理各大保險公司
房屋物業・燕梳生意
▲忠誠服務・價錢相宜
店側停車・無須久候
▲詳細解答・保險問題
▲請電譚君・或司徒太

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
胡鶴洲 KEN WU
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

七月新盤

▲地王果舖，生意極好，專利經售馬經，雜誌，獎券，日入六百元，康讓四萬餘。
▲六十一街五九六石米屋，四房兩廳，土庫浴間廚齊全，廿五年新，只取價八萬二千。
▲乃磨夾五街新屋，七房四廳，土庫完成，地潤五十尺，相等新屋兩間，設備豪華，取價廿四萬九千。
▲北雲大專菜館，有酒牌，三舖位裝修靚，地點旺。讓九萬元。
▲乃磨夾FORNER新屋，千三尺土庫完成一萬五千。
▲鮮肉舖可賣鮮魚瓜菜，適合夫婦拍檔，特價萬五千。
▲代客建新屋，低息貸款，款式任揀約七萬元
▲喜士定街咖啡館四十六位，五萬五。
▲近京士威餐位樓上住家，特價十六萬。
▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營六百餘，三萬八。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整足地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中型果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111
HOLIA CHOW
周太
住宅：271-7874

新一盤

柏文

▲溫西近市中心，單人柏文一間，面對海景，位於石屎高樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千。
▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部或一部份均可，速電連絡。

住家屋

▲溫西桑那詩城高級住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，減售三十九萬五千。
▲溫西近UBC佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千。
▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九。
▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一屋至八四年。
▲素里靚屋區，佔地一英畝，樓高三層，鋪層二千方呎，數月新，適合大家庭。
▲列治文高級靚屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於靚區。
▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。
▲列治文四年新屋，樓上三睡房，50呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

住家屋

▲華式兩層高住家屋，可住兩伙人，孖屋地，可接充銀即四萬元，年息十五巨，開價十一萬五，有價講。
▲西區四十街西六十六尺大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲業東區5TH AVE FLEMING ST. 近三十七街，闊十五乘一百二十尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，樓下地板，土庫完成，廚房廁所供備，可獨立租出，首期貸款四萬七千五，年息十四巨七五，減價十二萬九千元，請還價，認眞抵買，機會失失。
▲梳梨區四年新屋，六十乘一百尺街角地段，
▲曲臂林區一年新屋，居住面積一千八百平方尺，屋主急售，連新傢俬一齊出售，取價十萬〇九。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。
▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。
▲白石埠太商場西餐室，室內座位七十。另開天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

介紹中國近代名畫家——李忠培、王人鳴

畫家—李忠培、王人鳴

畫家李忠培先生（ZHONG-PEI LI）及其夫人王人鳴女士（REN-MING WANG）已於一九八二年四月移民到達加拿大溫哥華。

李忠培先生在一九五七年便已進入上海著名的藝術研究室——東南畫室研究繪畫藝術。一九六〇年考入上海戲劇學院舞台美術系，學習繪畫及舞台美術設計，畢業後長期從事美術創作和藝術教育，對中國畫暨西洋畫均有很深的造詣，其作品在國內多次展出。

王人鳴女士在國內曾隨中國畫名師習畫多年，擅長中國工筆花鳥、人物等。她在上海擔任美術設計工作，繪畫作品多次展出。

李忠培先生及王人鳴女士於一九八〇年年初離國來到北美。在北美期間，除了參觀美國、加拿大兩地的著名藝術學院和藝術館之外，並繼續進行藝術創作和藝術教育活動。兩位藝術家於一九八一年七月三十日至八月十一日應邀在世界聞名的美國紐約市林肯藝術中心（LINCOLN CENTER）舉辦了畫展，又於一九八一年接受美國新澤西州威廉派德遜大學（WILLIAM PATERSON COLLEGE）的邀請，爲該大學所屬藝術學院的師生講授繪畫藝術課，同時在該大學的畫廊舉辦畫展。美國的一些報刊及電視台對李忠培先生及其夫人王人鳴女士在美期間的藝術活動作了報道，並給予好評。

今年四月李忠培先生及其夫人王人鳴女士以藝術家身份獨立申請移民加拿大獲准之後，慕溫哥華依山傍水、秀麗安寧之名，來溫哥華定居。他們打算在這座景色如畫的城市裡，將自己的藝術才華進一步發揮。

文勝賽馬佳選

各場精選

1. Ifititches / Amaret / Miss Tan / Impulsive Sea
2. Congo Jack / Prompt Magnet / Last Glow / Mr. Plywood
3. Pampas Host / Home Town Hero / Let's Go Brad / Sir Jeem
4. Explosive Money / Naughty Nytee / Fifi's Queen / Riding In Red
5. Iron Plains / Morroco / Breezy Dan / Marching Willie
6. Salish Wisdom / Taboma / Avie's Hit / Honorary Chairman
7. Considerably / High Hawk / Protractor / Win 'n Ship
8. Delta Jewel / Tru Talk / Flawless Performer / Mongo's Kin
9. Easters Memory / Morning Duel / Woodmont Clare / New Promise
10. Prompt Social / Extra Crest / Beat A Small Drum / Rock Melody / Like A Queen

馬王

5. Iron Plains

祇供參考并不鼓勵投注

情人的滋味

新東陽

鬆肉豬
乾肉牛

台港名聞

精選上肉 高級配料
喜慶送禮 宴會奉客

加美香飄

獨家風味 眾口皆碑
下酒佐膳 最佳選擇

高級姊妹品

新東陽蜜餞：鹹金桔，甘金桔，奶油話梅，甘草梅，如意欖。營養筍豆，豆腐乾。甘草瓜子，醬油瓜子。
台灣名茶：香片，鐵觀音，清茶，菊花茶。
台灣特產：新東陽辣豆腐乳，辣味蘿蔔，辣味醬瓜，梅乾菜，芥菜頭，油葱酥，鍋巴，年糕，筍茸

華埠各市場均代售欲購從速
歡迎洽詢(604)430-5674
CANDA ENTERPRISE CO.LTD.
Box 77045 Postal Station S.
VANCOUVER B.C. V5R 5T4 Canada
Telex：0455559 CANDA VCR

台灣總公司技師駐廠生產　美國農業部駐廠檢驗　加拿大農業部核可　品質可靠　敬請惠顧

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚間電話：437-6270
★香港或台灣單程$413起
★國內機票大減價
單程由溫哥華至：
卡加利$64起　聖曼頓$71起
雷振打$100起　溫地臂$122起
沙省$99起　多倫多195起
滿地可$211起　渥太華$205起
三藩市來回$189起　羅省來回$229起
紐約來回$423起　檀香山來回$369起
★中國旅遊團由$2850起
暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
★東南亞假期由$3190起
觀光東京箱根，台北，花蓮，馬尼拉，曼谷巴提雅，吉隆坡，星加坡及香港。
★歐洲名勝遊覽團$2791起
遊覽英國，法國，荷蘭，德，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
★加拿大東岸團 $1059起
暢遊多倫多，滿地可，渥太華，紐約，尼亞加拉。
★加州沿岸飛機團 $599起
遊覽三藩市，狄斯尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯。
平時團及BANFF團
◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話TOLL-FREE(800)663-1109
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
天寶代安排　旅程更愉快
專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣、由$850起。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。
● 安排：賭城拉斯維加斯、華埠、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
● 來回夏威夷機票$499，連八晚酒店及機場接送（雙人房計）
● 羅省來回機票由$209起
● 多倫多機票單程$195來回$343起
● 一九八二年中國旅遊探親團
第四團出發日期：七月廿九日（在中國十二天）
行程：香港、北京、上海、杭州、蘇州、廣州、香港
第五團出發日期：九月七日（在中國二十一天，長江三峽遊）
行程：香港、廣州、南寧、昆明、重慶、宜昌、武漢、桂林、北京、廣州、
第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十天）
行程：廣州、桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京、廣州。
第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）
行程：香港、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港
第八團出發日期：十月九日（在中國十天）
行程：東京、北京、上海、蘇州、杭州、香港、曼谷、東京。
特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽証
費用：由$2650起
● 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京桂林等國內一星期觀光旅行團。
DOWN TOWN OFFICE
EXECUTIVE TRAVEL
1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604)689-7545

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎燃祥先生主理
地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號（即郵氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬 床褥 MATTRESS 美觀耐用
定做款式 又平、又靚。 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 鋪頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎
（逢星期四休息一天）
地址：雲哥華士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

永聯建築裝修
價錢廉　手工美
一律歡迎　工程大小　露台車房　水電油漆　土庫間格　餐館樓面
電話　日夜　255-8957　251-5529

永興裝修公司
平・快・靚
電話：八七四—八四六三
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電燈・新換水喉
大小工程・無任歡迎

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程：399元起　來回829元起
台北單程：399元起　來回829元起
夏威夷來回 399元起　倫敦來回 599元起
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團每星期出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市179元　洛杉磯209元
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及賭券等
李陽$199起　拉斯維加斯$249起
平價票總說：◆專售加，日航移民機票——特平◆
☆ 82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭旅遊票
☆代售華僑之往美加各地旅行團華人領隊 3元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7866（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

佳記
專門裝置及修理，水喉，電燈工程，取價相宜。
電話：254-6523

快捷工氣冷程司公
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃冰衣乾衣機，電燈電火政府牌照。
馬君實(Alec Ma)
馬君實(Bill Ma)
三七一一五二(華話)
三二一一七二〇(英話)

新鴻基財務較長期以來，比較重視建立社會形象，不少財經資料都爲客戶甚至公衆免費派發。人們認爲，這是它業務得以迅速發展的一項成功因素。該集團每日編發的「財經簡訊」，概括、精簡，向讀者報導每日的經濟新聞（包括國際和香港的經濟新聞及關於大衆傳播對暴力或自殺事件的報導，應採何種的態度處理，羅紹光醫生說應該採客觀中肯的角度，避免極度的渲染，誇大，及內容失實，同時可向專家及學者聽取意見，向人們提供預防或解決之道，因爲自殺行爲是具有很大的感染性。

心甘然他

沁璇著

35

妒忌

「是妳的冰冷，淡然拒人於千里之外吧？」他搖頭，「女孩絕大多時至少有一打愛等男生追妳！」

「開玩笑，女孩知道怎麼我自己反而不知道？」她笑，「她騙你的！」

「是眞的，我絕對相信！」他拍拍她放在桌上的手，「妳的氣質，性格吸引的必是優等男生，像我，像費烈！」

「往自己臉上貼金！」她笑。

「爲什麼不理他們？」他追問不捨。

「爲什麼要理？我覺得那是很無聊的，」她不屑的搖搖頭，「大家都還在唸書，爲什麼不把精神全放在書本上？我討厭無謂的約會！」

「現在唸完書妳却把全部精神放在工作，事業上，妳是女孩子，會不會有點過份？」他正色說。

「女孩子和男孩子有什麼不同？」她反問。

「我們難道不該重視事業？」

「事業，家庭至少一樣半！」他說。

「遲幾年我會考慮！」她不認眞的。

「遲幾年——哦，陳家瑞說過些日子說不定妳要變成他的波士了，他說妳有什麼——什麼，哦，女强人本色，就是這樣，女强人！」他說。

「陳家瑞！」她搖搖頭，笑。

想起被她質問以後，他甚至不敢正眼看她，陳家瑞實在是老實人！

「他還說妳好兇，咄咄逼人！」斯年說。

「加油加醋，說得我這麼可怕！」她笑。

「天地良心，他是這麼說的！」他說。「哦！想吃什麼？」

「海鮮湯和蟹！」她說。

「有眼光，妳知道此地海鮮湯最好？」他笑說。

「猜的！非律賓是千島國，海鮮應該好！」她說。

「他們做法和我們中國人不同，妳吃辣嗎？海鮮湯非常辣！」他說。

「可以！」她點頭，「像泰國湯嗎？」

「對！差不多，辣喉嚨的！」他做一個割喉嚨的表情，「我是受不了！」

「我喜歡！」她淡然說。

「廣東人很少吃這麼辣的！」他望着她。

「我沒說過自己是廣東人啊！」她笑起來。

「四川人？」他猜。

「母親是，父親是杭州人！」她說。

「哦——妳看起來不像杭州人，妳高大，杭州人該比較嬌小！」他歪着頭打量他。

「我要糰！」她哈哈大笑。

「要糰！」他搖頭，笑。

招手叫來侍者，吩咐了食物，四周的客人慢慢多起來，更有夜總會氣氛。

他倆之間的氣氛也好多了。

「我喜歡菲律賓歌星，每一個都很有水準，」他說：「等一會兒聽聽音樂，如何？」

「你爲什麼不直接了當的說跳舞？」她看穿了他。

「不要拆穿我，給點面子行不行呢？」他抗議。

「我怕妳不答應啊！」

「好！我們留下來跳舞！」她淡淡的笑。

「眞話？沈惠心，現在妳才像個女人嘛！」他說。

「我本來就是女人！」她說。

「是，妳本來就是個女人，却是全身起角，全身刺刺的女人，常常刺傷，弄痛對方！」他搖頭說。

豪門奇譚

倫凱岑

（19）

（說小情奇會社）

墮胎

所以，之龍沒有再反對茜茜吃避孕丸，也不反對她節食。

× × ×

之龍和茜茜的關係，繼續維持了一年。

白天，之龍上班，茜茜去拍戲，（她所賺的錢，還要寄回家鄉資助她的將軍爸爸）晚上，之龍如果沒有生意上的應酬，就回到董家去。一晚不回家，查問得最多的不是茜茜，是那位未來丈母娘。

「[illegible]一個星期最少有三晚出外應酬，半夜三更才回來。」

「董媽媽，我要做生意，我要賺錢，生意人怎能不應酬？」之龍翻了一下白眼：「好！我不管生意，[illegible]天陪你們吃西北風。」

「[illegible]少給脾氣，我又沒有叫你不要去應酬。」董媽媽不管女兒：「祇是你去應酬，爲甚麼不帶茜茜一起去！」

「如果茜茜不是明星，那末，我一定會帶她去，可是，她是演戲的，萬一碰到記者，照片登出來，還不是叫我父母對付我！」

「以前你追茜茜，常常去片場，爲甚麼不怕記者！」

「茜茜電影公司的老板，是我爸爸的朋友，我去跑片場，和明星拍照，父母知道了也不會管。但若是跟一個明星出雙入對，對我影响還不大，要是父母問起，我說，我又不是和她結婚，但是，茜茜還要拍戲，人人知道她和我同居，她還能做純情玉女嗎？」

「你眞會說話！」

「這是事實，總之，我對茜茜專一，不辜負她就是了！」

董媽媽冷哼一聲走進去。

之龍和茜茜最快樂的時候，是董媽媽去外面和朋友打牌，一打二十四圈。之龍和茜茜這小倆口，可以靜靜的過二人世界的生活，祇要避不到董媽媽嘩嘩啦，之龍就高興。

其實，之龍的確很喜歡茜茜，如果沒有董媽媽，說不定——祇是說不定他會娶茜茜。

畢竟，他是她第一個男人，單憑這一點，之龍就對她滿意！

正當董茜茜日漸走紅，票房紀錄穩定，她年青，演戲又很不錯，因此，找她演戲的導演，越來越多。

她演文藝片、武俠片、歌舞片，一天比一天忙碌，就在這時候，一天早上起來，正在吃早餐，準備出外景拍早班，茜茜忽然感到喉頭一悶，嘔吐起來。

嚇得董媽媽失了魂，剛巧之龍因爲公事去了歐洲，董媽媽扶住女兒問：「孩子，你怎麼！」

董茜茜本來是個十分健康的女孩子，她爸爸是北平人，母親是山東人。十三四歲已經亭亭玉立，發育得很好，由於她活潑，多好奇，好動，在學校喜歡出風頭，整天跑來跑去，還頑可以吃六七個。肉絲麵吃一大湯碗還要吃滿碗。因此，長得又白又胖。在家鄉，人人叫她小肥妹。

茜茜不喜歡做小肥妹，吃東西的份量減少了些，而且年紀漸長，人拉高了些，也顯得消瘦了。由家鄉來這兒，水土不服，加上忙於拍戲，人瘦了許多，如果她不吃避孕丸，就算不減肥，身材已經够標準。

茜茜極少患病。

「我，胃很不舒服，一定是吃多了避孕丸，美美說，吃避孕丸太多，會有胃病的！」

「你告訴美美，你吃避孕丸？」董媽媽一面喝她喝熱茶，一面很驚異的問。

「沒有，都是她告訴我的，她說，她男朋友多，不吃避孕丸，遲早會出事。」

宏基建築有限公司
專門承建新屋 舊屋改建
土庫間格商業住宅圖則設計
政府牌照 快捷妥當
電話：327-2335

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式眼鏡店字號
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

建安工程公司
電話：253-9651
321-4750
新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅
週三休息
免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

福隆有限公司
雲哥華埠佐治東街708號
TEL.（604）255-3030
255-0132
專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各欵蝦肉
酒樓用品 式式俱備

防盜
供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
防盜鐵窗（WINDOW BARS）
鐵欄杆（HAND RAILINGS）
鐵衣鐵柱（STEEL POST）
及其他鐵具鐵架（STEEL FRAMES）
及其他鐵欄杆，鐵，鋁製品或修理工作。
RAY'S WELDING
324-1020（日）
874-1428（夜）
可用國、台、粵、英語接洽。

AUTO AIR CONDITIONING
按裝汽車冷氣機
本地及外來汽車均裝，如工廠所裝的一樣妥當。
A·R·A 貨車客車
ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY 1978 LTD
Speed Controls
Alarm Systems
Clock, Computers
Accessories
Replacement Parts
Factory Like Air Conditioning For Domestic & Import Cars
R.V. Air Conditioning & Heating Systems
Service Specialists For All Types Of Auto & Truck Air Conditioning
Automatic Climate Control Service
255-7775
1495 Frances, Vancouver
ANGLO CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin AvenueVancouver B. C.
▲特價介紹▼
金星牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯰魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒 大樽 小樽
天府花生 10/8oz 55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹酸菜卅磅庄

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
鹵名琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地餅、點心頭、卜技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1
366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7
□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□
□結婚喜慶攝影□ □特技裝相□
□商業攝影及設計□ □承接黑白彩色放大□
"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING
本公司加開攝影技師，商業冲晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房冲晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保送學員到攝影器材行及冲晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西講師授課。
課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

搬屋搬我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明：274-7918

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營：
・黃白金飾・鑽石玉器・紅藍寶石
・結婚金牌・賀壽金座・專人主理
・名師設計・欵式新穎・價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（華埠）VANCOUVER
電話：669-3247

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從低，手續簡便。
賚路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●維誠服務機構
●港九均設有分行，歡迎垂詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST, VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號
芸生

曹振興
Johnny Chow Plumbing
959 E.21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872
政府合法牌照
裝置或修理喉，煤氣等一切工作，保君滿意

香港期金市場的逆流

羅克

香港消息

香港警方商業罪案調查課最近採取一連串行動，檢控港九新界六間未經註冊而從事期金交易的公司。這是近年香港炒期金成行成市以來，警方採取的最大取締行動，警方表示，只要這種無牌公司存在一天，取締行動仍將繼續。

香港黃金期貨交易早已存在，但並無期金市場。至前年八月，當局增修法例，禁止未經註冊的商人從事期貨買賣；差不多與此同時，香港商品交易所期金市場也正式啟市。這兩個步驟主要目的是在對付外圍的炒金公司，並把它們引導到正軌上來。但是經過將近兩年的時間證明，收效並不理想。加上在這期間的金價反覆下挫，炒期金者十分活躍，甚至小商小販也投身於炒期金的行列，成爲無牌炒金公司得以生存的土壤，一時這類公司多如雨後春筍，不可勝數。本來市場規定期金買賣爲一百兩，但不少炒金公司爲了廣拉客戶，把數量降低，五十兩、十兩的買賣，也一樣來者不拒。警方接獲不少投訴，懷疑有些從事期金買賣的公司會對顧客出術，因爲一般人投資黃金期貨買賣，猶如隔山買牛，一旦上當受騙，便會血本無歸。

香港期金市場已註冊會員只有一百多個，它們均按法例規定在香港擁有最少值二百萬元的資產，購入面值十萬元的交易所股票，並繳交五萬元的賠償基金。但近年來從事黃金投資公司越開越多，其中大部份都是無牌者，它們並未依法註冊，而是走法律罅。目前的無牌公司大致可分兩種，其中一種在期金市場上的術語叫「艇仔」的，它們有總公司在背後撐腰。法例規定這類投資公司不能有附屬分公司，故由「艇仔」出面；有的則獨力經營。表面上，這些公司爲顧客出貨入貨，從中抽取佣金。其實佣金祇是他們部分收入，最主要是「食」價位，有時「食水很深」。尤其是期金，因爲市場遠在美國、倫敦及蘇黎世，而且當地開市時，香港時間剛在晚上，三更半夜開市，顧客多數事前吩咐經記，全權辦理。豈料他們只要在價位上做些少手脚，投資者便會損兵折將。

更有甚者，有些投資公司甚至不經市場買賣，由公司全權受起，顧客應賺大錢的，他可以推說那張單來不及做，「平倉」時一句來不及做單，往往害得你「七孔流血」。有時投資者見金價上升要拋出，經紀又說金價仍會繼續升，投資者信以爲眞「死守」，殊不知金價下挫，原是大贏家却變成輸家。

總之，自無牌期金公司出現後，受騙者甚多，警方也接獲不少投訴而引起重視，故決心予以取締。

世界經濟不景氣影響下
香港珠寶首飾業現低潮

〔香港消息〕香港是世界最大的寶石首飾製作中心之一。以去年一月至十一月爲例，香港入口珍珠、鑽石或其他各類寶石的總值達四十億三千一百萬港元，出口的珠寶首飾則達五億八千一百五十萬港元，可見香港經營珠寶首飾行業的機構和人員相當多。

但是，由於世界經濟不景影響，去年香港經營珠寶首飾的機構數目，從八〇年的六百五十一家減至六百二十八家，而僱員人數亦由八〇年之七千九百九十二人減至八一年之七千四百八十五人，反映出香港珠寶首飾業去年受到經濟衰退打擊。

不過，由於旅遊業在香港仍然是熱門生意，遊客在香港購買珠寶首飾依然興趣不減，這爲香港珠寶業帶來一線生機。

珠寶業人士預測，八二年的香港珠寶業小件的寶石飾物銷路會有所好轉。雖然去年大部分珠寶店業務均表現不振，但經濟情況似乎已漸見否極泰來，故相信今年經濟一旦好轉後，珠寶首飾的銷量亦會大爲提高。

香港新鴻基銀行與馮景禧

羅克

香港通訊

近期香港不少報紙頭版整版刊登了「新鴻基銀行有限公司」主席馮景禧的醒目廣告：新鴻基財務正式成爲新鴻基銀行。接着，「新鴻基銀行有限公司」的招牌，立即在香港各區的十多家行址外掛出。

據報道，新鴻基銀行有限公司獲香港銀行牌照後，隨即向新加坡申請許可證，在該處建立一家海外銀行，或一家代表辦事處。以前爲新鴻基財務公司時即曾向新加坡申請建立一家以亞洲通貨爲單位的商業銀行，現在則向新加坡當局提出修改它的申請。

馮景禧還在最近訪問了新加坡、吉隆坡和東馬來西亞的沙巴。在亞洲區以外，馮氏的新鴻基證券集團分別與美國之美亞美股票公司及總部設於紐約之億利商品公司合作。

新鴻基財務有限公司成立於一九七〇年，它今天能成爲銀行不是偶然的。金融界人士認爲，該公司能取得銀行牌照，同它的財力、商譽及以馮氏爲首的集團在社會上逐漸建立起來的公衆信心，有莫大關係。

據透露，截至去年底，新鴻基財務總資產達四十二億港元以上，客戶存款總額超過三十一億元，僅去年一年，客戶存款就有三億一千三百七十萬元，增幅爲百分之四十二。

新鴻基財務較長期以來，比較重視建立社會形象，不少財經資料都爲客戶甚至公衆免費派發。人們認爲，這是它業務得以迅速發展的一項成功因素。該集團每日編發的「財經簡訊」，概括、精簡，向讀者報導每日的經濟新聞（包括國際和香港的經濟新聞及影響經濟的重大政治新聞）。另一份「投資分析」，對香港上市公司的動態有詳盡的報道，作爲證券資料，很有參考價值。

馮氏這種致力建立海外連繫的積極程度，在亞太區內，無人能及得上他。」

新鴻基集團的成就和它的董事長馮景禧的努力有密切關係。世界性權威雜誌「機構投資者」月刊曾分別自十一個國家地區，選出了十五位「明日之星」，馮景禧便是其中之一。該雜誌指出，「這位銀行家創造了七十年代香港的成功業績，預料在八十年代會創下其在海外的成功史。」該雜誌說，馮景禧由一個香港的重要人物而成爲亞太區知名銀行家，「無論從任何角度衡量，馮氏應是八十年代內值得重視的人物。」該刊還認爲，「馮氏這種致力建立海外連繫的積極程度，在亞太區內，無人能及得上他。」

香港各類自殺事件
近年來有顯著增加

〔香港消息〕香港青少年自殺率近年有顯著上升，成爲社會關注的問題。精神病患者自殺率亦佔相當的比重，嚴重精神病患者以怪異奇特方式自殺者也不少。精神科醫生羅紹光最近在心理健康講座作以上表示。

他又說，在香港，男性自殺者比女性多三倍；獨身漢的自殺率遠較一般人仕爲高；未婚及失婚人仕的自殺率也比已婚者高。而不少疾病纏身者，因着肉身痛楚，喪失工作和家人遺棄等因素，都會走上自殺之路。

在精神病者自殺方面，抑鬱症，酒精中毒，人格偏差，吸毒及精神分裂症等都有不少自殺的個案。

關於大衆傳播對暴力或自殺事件的報導，應採何種的態度處理，羅紹光醫生說應該採客觀中肯的角度，避免極度的渲染，誇大，及內容失實，同時可向專家及學者聽取意見，向人們提供預防或解決之道，因爲自殺行爲是具有很大的感染性。

Edgement Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋及裝修工程

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一 四二五一

本拿比電器修理公司
524-2440（廿四小時服務）
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN。特位優待鎮廚，九折優待番英，保證滿意。

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　迎新鮮伍麵　歡鮮蒸粉　辦鮮雲吞皮　索滿氣鮮麵　滿氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　批發　五磅卜扎　沽

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：唐人街片打東街一〇二號
陶陶酒家食譜精研大請小酌悉從尊便

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大請小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正家香港式高級食品
新鮮河粉　全日生麵　上海麵類　雲吞皮　春卷皮
逢星期二休息

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花　五節有長春之草
食在秘書賓路　住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
二胡的結構
中國樂器　件件精品

林佐
PHONE: 299-8056
免費估價　陽台車房　房屋改建　土庫間格　做木油漆　承接裝修

嘉華冷暖工程
煤氣　冷暖氣　凍房
Tel. 251-1616
荔士定東街1131號
▲日夜服務　▲快捷安當　▲收費從廉　▲政府牌照　氣機熱水爐　倉櫃冷凍房　食肆餐館　牛奶瓜菜肉　大小雜貨店　專科裝置　理商業家庭

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
價錢公道　工作圖則安當　設計房屋改建　新舊商業裝修　住宅土木工程　承接大小

明記建造
造木裝修，土庫間格，露台車房，泥木電氣，內外油漆，大小工程，電話接洽
電話：274-7918

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone: 685-8019
日昇豆腐公司
雜貨
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑　菓鮮西
歡批豆魚　豆魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

世達雲石（大理石）裝修
CAETA & ASSOCIATES
專門精裝設計雲石（大理石）壁爐，檯面，地板，梯階及各式雲石產品。免費估價
電話：下午六時至十時 590-1726
早上十時至晚十時 683-6384

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華鮑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日所上純機營賣香歡
昌川等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆育造生美口顧

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜　名廚主理
壽筵喜酌　晚飯宵夜
游水海鮮　服務週到
巧手燒烤　歡迎外賣
中午特別快餐　后面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家
名廚主理　豐筵小酌
正宗粵菜　無任歡迎
★特設酬賓席★
地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. BROADWAY ST.
VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

楊樂松事務所
（會計及入息稅）
加拿大溫哥華甘比街三一七二號（甘美餅店）
電話：八七二一四七一六
前任加拿大中央政府稅務局核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。曾受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢察訓練。
專誠爲僑胞解答一切個人及公司入息稅問題。

The Broadway Arcade Restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
七天營業　每晚演奏
暑期大贈送　未食先抽獎
辦法：只限晚餐，凡兩位以上惠顧，立刻可抽獎，即抽即有獎品內容，本餐廳備有證明。此辦法由見報日起即行生效。
電話：873-4855

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯　精美粵菜　糕餅糕點　掛爐燒烤　名廚主理　歡迎外賣
特價快餐・經濟抵食

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時・逢星期三休息・
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

金馬餅店茶餐廳
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
餐房夏季營業時間
延長至晚上九時半
麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
粉麵飯　茶餐常餐
冷熱飲品　香滑雪糕

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到　名廚烹飪　正宗粵菜　用料最靚　小宴晚飯　豐儉隨意　馳名燒烤　歡迎外賣

通達駕駛學校

NO. 6, 246 East Broadway,
(Broadway and Kingsway)
Vancouver, B.C.

收費最平每小時$20元

特價課程$136八小時

本報廣告 效力宏大

忠誠裝修
吳先生
電話 255-3301 / 430-5061
承建新屋 土庫間格
籬笆水潤 陽台車房
內外油漆

BRENTWOOD LANE'S

5502 LOUGHEED HWY
BURNABY B. C.

保齡球場二十週年紀念

特價每一局 45¢

由七月十二日起至十八日止

有好機會在這裏開間餐館
位在士格72中心

這裏是一個新市場，位在太陽小山區，焦打埠南邊，最合開一間唐餐館。

IN THE SUNSHINE HILL AREA OF SOUTH DELTA

這個商場來往人口繁盛，有各式商店，生意興旺，有長期租批，舖租相宜，現時租出幾間大商店：

SAVE ON FOODS-OVERWAITEA'S NEW DISCOUNT STORE-LONDON DRUGS-CANADIAN ODEON THEATRES

歡迎詢問：

Michael Falcon OR Gary McDonald
Shopping Centre Consultants Inc.
502 - 595 Howe Street
Vancouver, B.C. V6C 2T5
Telephone: 604-689-1119

溫高華華僑公立學校招生

班次	日期	時間	堂費	備註
暑期幼稚至四年班	八月三日至八月廿七日	星期一至五上午十時至十二時	十五元	
七十一年度第一學期幼稚班、一、二、三、四、五、六年各班及插班生	九月七日至七二年一月三十日	星期一至五下午四時至七時半	全學期七十五元	幼稚班、一、二、三、四年班由下午四時至五時半，五六年班由六時至七時半
增設初中一年班第二學期及插班生	九月七日至七二年一月廿日	星期一至五下午六時至七時半		

報名地址：新民國報、世界日報、中華藥房
本校—八月三日至廿七日（星期一至五）上午十時至十二時

地址：片打東街四九九號
電話：二五四—三〇一〇

不列顛尼亞桌球室

1045 COMMERCIAL DR.
VAN. B. C. V5L 3X8
電話：251-3778

最佳娛樂，各樣桌球及遊戲機，現設有天九牌，適合老年人玩耍歡迎唐人到此消遣。

聘請

大信託投資公司，聘請男女營業代表多名，每年入息達四萬元以上，有意者請於辦公時間電話：669-4303陸君洽。

宜中西廚
亞省埠仔請中西廚及企檯各一名，薪優包食宿，合夫婦有意請電晚：742-6783
403-742-6757謝洽
PAGODA INN RESTAURANT 611-50 AVE STETTLER ALTA.

度身做及改衫
專度身定做恤衫，西褲及外衣，修改各種衣服。工價相宜。電話299-2105

宜有經驗中西廚
一名。BC埠仔。有意者請下午五時至十時電：392-5425余洽。

請經驗中西廚
工資從優，有意請電：403-624-3530
請問周森先生。

誠聘京菜廚師
中省CALGARY埠，請正宗京菜廚師數名，待遇從優，有意者請電（403）295-8828舉先生洽

留學生包食宿
交通方便，環境清靜，地方寬大，傢俬全備，一日三餐，中國夫婦打理。請電：437-3787

經驗鋼琴女教師
或上門教授各級鋼琴，樂理，並保送皇家考試及比賽。請晚上七至九時電：321-3658

西人誠徵女友
加拿大籍男仕，年齡五十二歲，希望結識女仕爲友。請電：六八五—三九二六
DAVE洽。

牛仔褲廠請
設計員一名，能獨立設計紙樣，要有工作經驗，懂流利中英語者爲合。請電：六八二—八四八七
JABREEN洽。

快餐館請人打雜
埠仔，要有經驗，懂英文，月薪一千，包食宿及來回機票。有意者請自費電話：112-628-3222
PRINCE RUPERT

理髮店出讓
近固蘭湖街夾百老匯街。有意者請日間電七三六—一三二六晚電：四三七—五四九八

咖啡店出讓
地位好，適合夫婦生意。售五萬三，五時後請電：874-3713

埠仔獨市唐餐廳讓
BC遊客埠，生意額月近萬元，廉讓一萬，有意自賣，電話：NORMAN (112)497-5226

埠仔唐西餐館出讓
旅遊區，有鋼廠，滑冰場，獨市生意，座位五十四，有濃淡酒牌，租金六百，每年生意二十三萬因股東意見不合，取價八萬七千定有商量，有意請電112-427-3366
胡先生洽

西餐館急讓
位於PORT COQUITLAM購物商場，座位四十五，租期短，適合做唐餐，批長，面議。3237COASTMERIDIAN RD. 或電437-3029四時後

唐餐館出讓
位於二埠市中心，面積四千尺，有停車場，有意請電與鄭太ROSEMARY CHENG 263-8276或873-8591 TRANS PACFIC REALTY

小型車出讓
七五年萬事得轉波房車，內外如新，行了四萬六千咪，要價二千二，電話：434-0586

埠仔唐西餐館讓
旅遊區，座位一百二十，有濃淡酒牌，位於正街，有意請電：112-3552-3456陳先生洽。

餐館急讓
唐番餐館，座位五十，適合股東或家庭經營，東主志圖別業。願降價出讓。如有意者請來電327-7741

七年新大屋自賣
位473 E. 51街，星期六，日一至五時開放，面對學校公園，靜中帶旺，每層一千四百尺，共六大房，有吸塵設備，樓下合法裝修，並月租五百餘，詳情電：327-1341

志在脫手 不計成本
華埠附近喜士定街東夾哥倫比亞街，四十餘座位，唐餐雜碎餐室，架撐設備一流，地方闊大，有發展潛力，東主離埠急賣，志在脫手，不計成本，原價五萬元，現減半二萬五有商量，誠經營餐館者不可多得之機會，平通全市，捷足先登
滿堂紅：438-1455
何仲生：464-7602

▲抵買熱盤
本拿比，7244 GRIFFITHS（京士威尾近MIDDLEGATE）四睡房靚屋，保養好，地大56×156，位於工業區，將來可以建成爲商業大廈，入住或出租，價值高。祇賣$85000元。

▲入息屋
1824 VENABLE ST. 七個單人房與二房一廳，土庫未完成，孖屋地，近巴士站購物商場及唐人埠。祇賣$100000元。請電TONY ENG 420-1981或百萬能公司438-8161

中西餐館出賣
BC省北部埠仔，正在發展煤油礦，遊客區，位置好，年做生意四十萬，有濃淡酒牌，平租長批，因人手不足，急於出賣，有意者請電話接洽。112-7822-8888

素里新屋出售
面對公園及青草地區，取價十四萬九千元，有巷。二千三百方英尺，家庭房暖爐，廚房，遊戲室，酒吧，一聯房，兩浴室，特色多，堅固屋頂，五天窗，門口走廊。8×13橡木地板，大早餐廳及車房，十四厘貸款。16376 96th AVE 近GUILDFORD及學校，每日下午二時至七時開放。電話581-7064

屋主自賣
實淨兩房一廳，土庫可間房，標準地段。33×112，有兩年半三萬三元十厘半利息供業主，只取價八萬八千九，有意請電話：三二一—二八三三

餐館出賣
生意暢旺，座位數十，有酒牌，有長期宴會，租約好，有意者請到：1046 AUSTIN RD. COQUITLAM 面議

中西餐館出售
位於顯利埠，離雲埠半小時。裝修一流，地方適中，兼有濃淡酒牌，生意穩定，架撐新齊全，因人力不足，割價十六萬五千元。有意請每日十一時後至九時電話：四六三—六三一一

平靚屋出賣
近唐人埠，一廳兩房，土庫另有一廳兩房，可分租，（孖屋地）面對公園，十萬零八千。電話周耀平278-1388或陳祖興438-8230立樂實業

豪華新屋出賣
西區754六十二街，五睡房，二千六百多方呎，四十五呎地，近CHURCHILL中學每日六至九時開放，請電：324-3888
HUGO LOVERO
CK RLTY LTD

屋主特價急賣

全新屋　三睡房
硬木地板　1438呎
開價 142000 元
電話：224-7828

屋主自賣
兩房一廳，有土庫，孖車房，2591 ADANAC ST. 近乃磨，價八萬二電話：254-7672

雲埠新孖屋平賣
二年新，獨立上下層，各三睡房，大廳，廚房，洗衣房，設備齊全，月租千餘元。特價十五萬九千。晚電話：三二七—一三八六

十二年屋自賣
三睡房，一千二百多尺，近學校四十七夾乃磨街33×124十三萬六千電話：325-6002

濕仔連實業出賣
街角，有二睡房，地大50×100可用其它物業交換開價十三萬，試還價電話：255-2116
馬尚才或恒生實業燕梳公司接洽電話879-6761

雲西區柏文大廈
廿三個單位，收入九萬四千元，位置環境優美，要求價錢九十六萬，可貸款。歡迎議價或查訊。請電：
ALEX POLACCO 922-4855 或
A. E. LE PAGE (B. C.) LTD. 683-3111

城市屋五間急賣
近唐人埠，每間二千立英尺以上，全土庫獨立門戶，兩睡房，兩個半浴室，硬木地台，雙重玻璃窗，屋頂有花園，爐頭雪櫃，洗盤碗機齊備，地點雲埠積善街六〇六，六一〇，六一四，六一八，六二二。原價十六萬九千元。現售十三萬五千元。有意者由二至五時星期六，日開放。電255-3116（九時至五時）或689-1179 與SONIA SORIANO接洽，任何購買者可獲聯邦政府津貼費用三千元。

胡關誠建築裝修公司
John Woo
公司：688-1357
住宅：873-0507
傳呼機524-8581-叫3122
代客承建新屋 兼間新屋土庫 全部西人技工 政府合法批測 可引閣下參看 已建好的房屋 代客建築貸款 保證價錢滿意

有外賣餐館出賣
生意好，有意者請電：682-7561同黃先生接洽。

兩年新屋
樓上三房，樓下兩房，近域多利，屋主一定要賣出，請英語電話：327-0766

咖啡濕出賣
座位四十每月生意七千股東意見不合開價四萬有意請到1889 POWELL號面議

四分三噸貨車出賣
八一年新，棍波風油吹，行車四千咪，開價八千八百，有意五時後電254-5691雷洽

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣
廚房器具齊全，樓上住家，自書電話306-628-4341

梳孚埠外賣餐館
出租或平讓，有意者請電：五九六—三九二一

一年新城市屋
1870 72 74三個門牌GRANT年收二萬八，開價二十七萬五千
電話：438-8569

入口商銷貨機會
本公司在唐市定西街（ARMY & NAVY及WOODWARDS中間）有關大租位。如有興趣將存貨寄賣者請日間電：683-5052 MRS. LEE CHU拉洽

餐館出賣
亞省埠仔全新餐廳DINING LOUGE，全酒牌高尚餐廳，座位一百一十四個，生意好有前途本埠出產農業及煤油因股東意見不合退股，急予出賣，有意餐廳業務者，請自費電話：PETER TSE. PAGODA INN REST. STETTLER.（403）日間：742-6757 夜：742-6783

UBC
全新洋房地50×122實用面積三千二百尺，三房二廳，間格大方，設備方便，材料一流，開價廿五萬九千元

三點九英畝
優靜高爽地內有廿五年新，清潔住屋兩間及馬房兩座，有馬欄杆適合于喜歡騎馬人士，或用來建設作所理想的大廈，廿五分鐘車可到達雲高華，業主因年老退休開價只廿四萬九千，可用房屋交換或協助銀期，有意者請電陳善猷君263-6116或734-1711 CANABA PERMANENT

美容院自賣
屋連設備出售，英語電453-2488或453-9948

餐館生意實業出售
生意暢旺，地點極佳，埠情日盛設備齊全，座位一百，大停車場每年生意，三十餘萬，隔鄰油站，賃給西人，租四百餘，現欲退休，銀期利息，定有商量，欲知詳情，請自費電JACK OR FRED WONG PH 112-832-2024

餐館生意平通全埠

白石鎮 咖啡濕 市中心 大街上 平急賣 萬五千 架撐齊 租約好 曉經營 潛力大 貨抵買 咪執輸
滿堂紅公司：438-1455
何仲生：464-7602

有大入息屋出賣
三層另土庫出賣，投資好機會，易打理，勿失良機，如意者，請電話：254-3084黃芬接洽

咖啡濕急賣
二十多年小生意，買點好，租平容易管理，事主因病急賣，開價二萬七千元。請快問詳細：電話李蔭雄 ED LEE 931-8696 KEN CHONG 324-6933 430-1123
領袖實業：430-1123

唐西餐館出賣
亞省點城外賣兼宴食，座位六十批長，租平價三萬二千，晚五時後，請自費電話：403-452-7977

新屋
六睡房上下各三，三睡房兩客廳，一家庭房兩合法廚房，地五十乘百一十四，一九二七東冊四街，正在興建中，請英語電話：327-0025

屋主自賣
三睡房屋，地四十四乘一一二，近乃路。4691 ELGIN ST 取價八萬四，可還價，請英語電話：327-0766

西溫一流餐館出賣
高尚餐廳，兼做外賣及送餐，生意極好，二年新，英語電JASON HAUGH 985-1321或926-9736

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的
任務嗎？我們很樂意為你服務。
電話：685-8941

李偉運輸公司

專運送象辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大樓房代寄存貯，
晚間電話：二五四－三〇六二

高爽土庫平租

兩大睡房，廚廁爐頭雪櫃及地氈俱全，近十五街東夾四孖素，環境清靜，適合學生或單身仕女。請電：四三〇－二四八五黃太

新屋樓下出租

二房一廳，廚房浴室，交通方便，合夫婦或小家庭，近廿八街及RUPERT電話四三八－五〇四〇

新屋樓下出租

一大房，爐頭雪櫃廚廁。獨立門戶。十九街夾乃路，光猛清靜。電話：876-4792陳太

全間屋出租

近PNE，二房一廳，車房。電話：434-7306

樓上出租

三房一廳，環境好，近學校，巴士站。有意者請電話：253-8566

土庫出租

東廿八街近乃街，一廳一房，一小飯廳，廚廁浴全，獨立出入，六時後請電話324-1963梁洽

栢文出租

片打東街，一八八〇號，近南士定東夾域多利，一房一廳，三百五十元，兩房一廳，四百八十八元。請每日六時後到上址找經理人洽或電話：683-3441胡先生洽。

土庫出租

一房一廳，有傢俬，廚廁齊備，適合年青人仕及不吸煙者。月租三百元（西人屋主）英語電325-2756

新屋樓下出租

二房一廳廚廁浴齊，供洗衣戴衣機，全新地氈，交通方便，合小家庭，近乃磨十九街。晚七時至九時。電：435-2047

有屋出租

四十九夾乃街，二房一廳，廚廁齊備。月租四百五十元，不包電火，交通方便。電話：三二七－九八八〇

上層屋出租

三房一廳，設備齊全，五街夾南菲RENFREW，近學校巴士站，租金平，詳情請電：四三七－九六九八

全層樓上出租

兩房一廳，廚廁浴室齊備，獨立門戶出入，近中小學校及巴士站，位於菲沙街尾。電話：三二四－一二九六

光猛土庫出租

三房一廳近RENFREW夾PARKER ST.各樣齊備電254-3589

高爽土庫出租

獨立門口，一大房，廳，廚廁全，合單身或者夫婦。近乃街64街，交通方便。電：324-1486鄭太

土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，交通方便。近學校。電話三二一－四七五〇

孖屋出租

二房一廳，各樣齊備，交通方便。電八七三－二〇八三

全新土庫出租

二房一廳，廚廁齊備，獨立門口，交通方便，近學校，包水電，有意請電話：251-2889

土庫出租

近PNE兩個街口，兩房一廳，廚廁浴齊備，適合普通家庭，交通方便。電話：254-2843

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近界限街夾UNION街，獨立門戶，有車位，適合夫婦或小家庭。電話：291-7816

土庫出租

兩房一廳，近PNE，交通便，獨立門戶，適合小家庭居住。有意請電：二五三－五〇三一

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊，包電及暖氣，近乃街夾四十三街。三二七－〇三三六

土庫出租

三睡房，在烈治文區，七月中可入伙。英語電話：274-8047

樓上有房出租

適合女仕單人房，有傢俬電話251-4253梁太洽

全間屋出租

分層亦可以，交通方便，近學校，環境雅靜。有意請五時後電：三二五－五四六一查詢。星期六，日全日。

正層三房一廳

爐頭雪櫃地氈齊，屋后陽台，交通方便，租金相宜。欲知詳情電434-7819

土庫及樓上出租

價錢平。平通方便台單身及家庭居住，爐頭雪櫃齊。位於PNE，環境清靜。有意請電：二五四－四五八八

有房出租

樓上光猛清靜大房出租，十二街東近乃磨，如有意請電話：二五四－一四四四洽

單人房出租

樓上有窗潔靜，單人房兩間，宜學生，單身居住，台者一七六五東十四街面洽。電：879-5925

土庫出租

近菲沙夾五十五街，兩房一廳，各樣齊備，包電火，獨立門戶，適合小家庭。電話：324-1835

新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁浴齊備，交通方便，適合小家庭，四十九街近乃路。電話：三二四－六二八八

土庫出租

六十街與菲沙，大廳大房，適合夫婦。電話：三二七－〇三三六

靚土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃地氈，交通方便，近學校，下午二時後電：438-9458

有房出租

平地土庫，兩房一廳，各樣齊備，近乃街。電話：325-9345

樓上全層出租

雲東區，三房廳廚廁全，交通便三街2527號，下午六時后電253-7400洽。

樓上全層出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，交通方便。近學校。電話三二一－四七五〇

土庫出租

雲東區，兩房一廳，交通方便，獨立門戶。另有單人房適合女仕。電話：二五五－三四一四

栢文出租

一睡房，廚廁地氈俱齊，包洗衣機免費近泰士定乃磨。電話：二五四－三七八一

土庫出租

一廳一房爐頭，雪櫃齊。電話：三二一－八二三三

土庫出租

三房一廳浴缸，爐頭雪櫃齊，獨立門口。電：三二七－五一四五洽。

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，晚上七時至九時。電話：四三五－五三一三

新屋土庫出租

西區兩房一廳，五十九街近金比街爐頭雪櫃，廚廁齊備，請電：三二七－八八七六

孖屋樓下出租

一房或兩房，兩廳，廚廁爐頭雪櫃，全新專人裝修，獨立門戶，部份傢俬。四三三－六〇五五

土庫出租

一房一廳廚廁爐頭雪櫃齊，有意請電三二五－八八二五

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃地氈齊備，近學校巴士，合小家庭，近乃路夾四十九，五時後電話：327-6507

新屋樓下出租

三房一廳，雪櫃爐頭廚廁齊，獨立門戶，近中小學，交通便，近獅街夾十八街，請電話：874-8425

平靚土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶乃磨街及一街電話：253-2262

土庫出租

一大房，一廚房廁所，獨立門戶出入，地方清靜，交通方便，適合夫婦或學生電話：321-4807

樓下出租

三房一廳，爐頭雪櫃，適合家庭地址1528東街電話：873-3058五時後

樓上全層出租

三睡房觀屋，包爐頭雪櫃洗衣機，有意請下午五時后電話：四三〇－三九二六。

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁浴齊，交通方便以清靜小家庭為合，六時半至九時半請電話：876-2629

新屋二房一廳出租

有壁爐，洗衣機，近CENTRAL PARK KILLARNY中心，五時後電話：437-4919

樓上全層出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便，近乃磨。電話：三二五－八八二五

土庫出租

FRASER夾MARINE兩房一廳，爐頭雪櫃齊，晚六時至九時電話：325-0246

土庫散房出租

獨立門戶，設備齊，適合少煮食的男青年。電二五五－四一二九

徵求男友

二十三歲及二十五歲，現居中國樣貌端正，徵三十五歲以下男士，有正當職業無不良嗜好，有意請寄信及相片，黃太轉交：5291 SLOCAN ST VAN B.C. V5R 2A8

水喉漏水

專門修理及安裝，價格相宜。請電：四三七－四四九六

未雨綢繆

科士蘭墓園（FOREST LAWN）及海景墓園（OCEAN VIEW）聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」FAMILY ESTATE PLANNER）

這本「家庭資料紀錄小冊」乃用為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免臨事慌張。

科士蘭墓園及海景墓園特嗎有意人樂意免費向各界人仕講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭是最好備有的。有意索取者，請電：

雲龍（WINSTON WAN）。

辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907

傳呼機（PAGER）號碼2704。

葛國偉（PAUL TSOI）291-8446 OR 731-7221

（PAGER 25478）

掌相命理

本埠掌相哲學家精於諸葛掌紋學，相學，玄學，測字。預測前程，事業，婚姻，愛情。能測過去，現在，將來，解答個人心理問題，為你解決內心疑難及煩惱。服務內容富有科學邏輯及哲學原則，價錢相宜。有意者請於每日早上電：八七二－七〇三九，可用華語預約。或廿四小時電：六八四－二一八一。傳呼樣二三一〇用英語留下姓名及電話號碼，以便聯絡。歡迎預約到府上。通訊處：BOX 2171 MAIN POST OFFICE VAN. B.C. V6B 3PT

了解自己明白命運

生記專門裝修廁所

換舊水喉，熱水爐，取價相宜電話：255-3635

ONLY AT KINGSWAY HONDA!

SEE IT! DRIVE IT! LOVE IT!

本公司之本田汽車係全溫哥華最抵買

WE'LL BEAT ANY DEAL ON HONDAS!

Kingsway Honda says if someone is offering you a refund, or a rebate to buy a car, the price is too high in the first place — because they're just giving you your own money back. But Kingsway Honda says come and test drive any of our new Hondas. Any Civic, any Accord, any Prelude! Bring your family. Or a friend. You can trust Honda on the car. You can trust Kingsway Honda on the price — because we'll beat any price on Hondas — and we do — day after day! Buy any new Honda — at the right price — Get a glass pop-up sunroof for only $99.95 or at no cost - a 42 month extended warranty

TRUST IT!

KINGSWAY HONDA IN VANCOUVER!

OPEN TILL 9!

Jackie Lee 李先生 經理 Manager

DL 5711

445 KINGSWAY FOR TEST DRIVES!

PHONE 873-3676 FOR MORE BUY-RIGHT INFO!

承接遠近大小搬運

搬屋及一切貨物搬運，價錢公道服務快捷妥當
電話：327-9320

哀謝

先嚴天彬梁公府君中山縣四區南蒲龍穴頭鄉人不幸痛於一九八二年六月廿五日早七六時在聖約瑟醫院逝世積閱享壽一百零三歲經於六月三十日（星期三）上午十時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情恕存均感謹此哀謝

未亡人倉琴興
孤子東祺媳李社蘭
孤女少球增林雄安
男孫林焯媳岑麗萍
林榜媳曾偉麗
林樣
女孫佩容增楊國昌
佩貞增蕭偉雄
男曾孫偉略
女曾孫家碧家玉翠芝
外男孫林偉基中傑中亮
中俊中輝中旋
外女孫林麗霞淑慧淑雯
外曾孫蕭志豪志華
同叩謝

「聽儀」楊國昌合家五十元，梁志勝四十元，江煥彬，江煥高，江煥彬，蔡柏芳，林偉文，黃國良，（以上每卅元）曾鵬飛合家，蕭偉雄，蔣姑，張榮焯合家，梁程氏積，馬氏共甘元，CARLA黃兆棠，李本柱，劉倫昌，（以上每廿元）蔡因非母，劉太，江添蘭，伍玉祥，何姆，鄭潤昭，陳隸年，李玉信合家，陳錫祥合家，陳品金合家，蕭雄亨合家，岑太婆，孫壽昆，偉棠，孫乃初，（以上每十元）劉子烈，蕭偉文，黃輝，梁福雄，陳灼銘，江杞勝，朱雄，李卿姑，敖嫦，林棠，廖亨，馮源强，余啓文，湯可助，宋濂，楊棣雄，楊桂三，（以上每五元）林先生三元。

「花圈」桃園酒家，德記餐館，江煥高，江煥彬，江棠彬，黃國良，林偉文，蔡柏芳，李本柱，劉倫昌，LAMBERT曹天倫，黃廷光，馬平直，曹冠英，謝偉濂，俞先生合家，馮文勝合家，岑國良合家，梁帝潮合家，李崇暢合家，梁帝忠，梁正勳合家，楊國昌合家，蕭偉雄合家，林雄安合家，劉容庫，蔡英源合家，余雲，梁帝猷，梁帝强，梁智誠，甄宇秋，甄崇根，何長光，陳鎖，鄭福棠，梁玉馨，梁玉蜾，MR GRUVES

厚惠芳名　恕不稱呼
如有遺漏　祈為見諒

▲補遺
李華英義兄仙逝哀謝遺漏錦碌洪門民治黨達權社花圈，特為補登。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年經驗豐富
宗教儀式最新裝修
任君選擇
寬大禮堂棺木山地
鄰近華區交通方便
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理二君為僑界服務
雲龍二君為僑界服務
廿四小時電話：二五四－二八二一

孟碧珊殯儀館

在常情親
往時恩義感親友
今日風光與後人

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問簡君為僑胞服務
KELVIN KAN
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
住宅（華語）872-4914

億一千三百七十萬元，增幅爲百分之四十一。

新鴻基財務較長期以來，比較重視建立社會形象，不少財經資料都爲客戶甚至公衆免費派發。人們認爲，這是它業務得以迅速發展的一項成功因素。該集團每日編發的「財經簡訊」，概括、精簡，向讀者報導每日的經濟新聞（包括國際和香港的經濟新聞及少自殺的個案。

關於大衆傳播對暴力或自殺事件的報導，應採何種的態度處理，羅紹光醫生說應該採客觀中肯的角度，避免極度的渲染，誇大，及內容失實，同時可向專家及學者聽取意見，向人們提供預防或解決之道，因爲自殺行爲是具有很大的感染性。

仿舊瓷大行其道
濃彩色興復藝文

高有也品仿，名知界世瓷利大義
具，作製古仿意刻而雅典，準水度
。彩色興復藝文厚濃有

法國的文藝復興時期，對於整個歐洲的藝術界是有一個相當强勁的鼓勵作用，因爲不單止法國本土藝術得以有百花齊放的現象，連歐洲其他國家的藝術界人士，亦紛紛的前往法國去找尋出路，因此文藝復興，應是藝術界人士的黃金時期，事實上，當年的藝術地位之界定，藝術師、藝術家與藝術學徒，直至到今日亦依然被沿用。

且說當年藝術界人材輩出，因此不乏精美的作品出現，雖然後來因爲法國大革命之影响，使到百花齊放的現象暫時停頓，但是不少精美的藝術品依然被保留下來，因此有機會參觀當地的博物館，是會令人嘆爲觀止的。

事實上除了藝術愛好者喜歡瀏覽古董精品之外，各國的工藝家亦喜歡啓發取創作靈感，在這方面，法國與義大利均有相當傑出的成就。

法國的工匠比較喜歡古董鐘表之類的藝術品，但義大利的工匠，則愛上了那些典雅的瓷器類，自從懷舊熱之流行，這方面的仿古製作更多起來了。

現時在不少大百貨公司之中，都會見到有這類義大利文藝復興瓷器，充滿了古典優雅色彩的製作，用來裝飾客廳，除了美觀之外，還充滿了氣派呢！

仿文藝復興製作的瓷器，品種甚多，由獨台以至花盆，由洗手盤以至瓷柱，甚至碗碗碟碟均有，但是均能以圖案來緊扣人們的心弦。

這類瓷器的圖案，大都不離宗教意識，此外，更加進了天使、兒童、裸女之類的題材，而比較逗人歡喜的，是一件作品之中，已可包括了上述的圖案了。比如有一款高身的大花盆，外面滿佈着這些圖案，却不會予人有花多眼亂的感覺，只有優美與寧靜之氣氛，這當然是高手作品。

圖案並不是以手繪的形式表現，而是完全以浮雕的方式來加强鑑賞效果，表現力强。至於在色調方面，這類仿文藝復興的製作，通常只愛用啡色與藍色來製作，一件作品之上，除了原白色之胚胎色澤外，便是由淺入深的藍色或啡色，因此色綫柔和得很。

義大利瓷中，兩件仿古精品。

銀茶壺內藏機關

很多人都喜歡喝茶，有人喜歡中國茶，有人喜歡西冷茶。但他們都會碰到一個問題，就是目前的茶壺在設計上未臻完美，茶葉會隨着壺咀而流入杯內。

雖然，茶葉流入杯內並無礙於茶的味道。但一來影響茶的色相，另一方面，茶葉是不嚼進肚的，因此茶葉入口中便要吐出來，未免有點不雅。有心人另外製了茶隔，横放在茶杯之上，然後才斟茶進杯，隔絕了茶葉渣。

此茶隔雖然有用，但要輪流使用，依然不方便。因此，有人再思改良。最近，英國某銀器製造廠製成了一種內藏茶隔的茶壺。一個與茶壺內膽相若的茶隔，藏在銀壺之內。放進茶葉之後再加滾水，斟出來的便是香噴噴的茶，並無茶葉渣。由於此茶壺是以純銀製作，因此售價不便宜，約要千元。

廉宜竹筒

中國人認爲竹乃是清逸秀氣之物，因此有「無竹令人俗」之語。事實，竹的用途甚廣，不少傢俬用具均可以用竹來製作。

最簡單的，將竹節鋸開來，將內中的竹囊挖去便可以作爲盛皿了。中國內地運來了不少頗見精美的竹筒，用來插筆便是相當不俗，每個售價亦不外五元至六元，相當抵買。

錫蘭裝

這一套是脫胎錫蘭（即今之斯里蘭卡）的新裝，頗具特色，內裡是金衫白裙，金衫有紅邊。天氣稍涼時外面加一件無領的外套，而束以金色的腰帶。

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝 ALCAN 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內十空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申持省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請發電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
斯毛修理汽車
德國廠在 ICBC 期間我們一樣能照顧修理車事宜，迅速後品即到報告書及閣下無法報告局報告，隨即通知
經理人：林蔡榮

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Better Car Rental Agency
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396
Ian Fong
Gen. Man.
7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
冷凍裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
優惠惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照號
電話：四二〇－二八二八
住宅：四二〇－八〇五一
廿四小時服務
電周惠欣

海陽春飯店
北方風味
水餃麵食
經濟小吃
可口實惠
已開張營業
時間每日上午十一時至下午八時
地址：134 喜士定東街
電話：669-8703

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925
經驗豐富，師資優良。
每小時收費22元，六小時課程130元。
師傅住家電話：馮坤威294-4009
周炳麟876-8434
黎美英254-5501

廣告的目的是：在沒有需要的市場創造需要。在需要減退的市場維持銷路。你知道廣告還有其他重大的任務嗎，我們很樂意爲你服務。
電話：685-8941

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基（JOE）
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5869號
電話：321-3722
考取牌試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
全程130元
校長：方勵强夫人　電話：298-4623
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
李衛富：922-2203

檀香山　温哥華
漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂　筵開八十
喜慶宴會　最佳場所
百粵名菜　遠近馳名
貴賓廳房　情調高雅
名師主理　星期美點
專門選購　生猛海鮮
晚飯小宴　服務週到
七天營業（例假休息）

陳氏水電木工程
Chan's Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋　土庫間格
國物屋宇　水渭壁爐
水電工程　內外油漆
工作妥當　價錢公道

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
電話：324-8645
經驗豐富　師資優良　收費公道　免費接送　專人教導　考取牌試
教師唐建良：253-3825

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings St. Van.（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或 253-1839（24 Hr.）
特價全程 $125
本校教師經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，時間任擇快法速成，歡迎補鐘租車考牌，爲方便僑胞，特設筆試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4218
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $130
吳先生 872-8717
假期照常服務

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8021
經售及修理名廠傳真機、收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良　經驗豐富　歡迎補鐘　免費接送
專人教授　考取筆試
收費最平每小時 $20
特價課程 $139 八小時
校長：林伯麗　地址：386喜士定東街
電話：684-3044　684-6039

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：872-0058 · 876-3504
服務周到　解答疑難　筆試最平　收費合理　教導最好　效率高　歡迎補鐘　考試最高　租車平　免費接送
全程120元（六小時課程）
校長：梯友楷　☆假日照常服務　☆學生九折優待

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專試爲僑胞服務）

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：207-2121頃士威
電話：434-6441
師資優良　經驗豐富　耐心教導　各級牌試　的士牌照　歡迎補鐘　收費公道
全程130元
岑先生：435-1976 日電　黃清賢：327-6446
(SAM)　夜話(WAYNE)681-0430

岑培源
加拿大駕駛學校
詢電：434-1887岑先生 437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主講，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特惠課程123元六小時免費接送，時間任擇。
男女教師
大車細車
摩波車或
自動波車
任君選學
祝君康健

蔣强泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
通接電車房門
新裝修整籬芭
住屋內外裝修
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
本公司係華埠總代理 SONY 名廠音响…器材，電視機，錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平。歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。
SONY
SONY OF CANADA LTD.

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
香港文滙報（美洲航空版）
擴大徵求長期訂戶：
三個月：美金十八元。
六個月：美金三十二元。（郵費另計）
一年：美金六十元。
逢星期四抵埠，歡迎訂閱！

色粉興品用傢俬 潮舊裏流倒光時

玫瑰芽 是圖中這件泳衣的名字，時裝商人翠出奇制勝，除了在花款上動腦筋，為新設計命名，當然屬不可缺少的宣傳之道。「哥狄絲」的老闆娘出到當年美國炙手可熱的基辛格太座南茜來作嘉賓，何嘗不屬宣傳手法。

芳香濃郁的玫瑰，已經夠吸引人，何況是玫瑰芽兒，行將含苞，比諸盛放時節，倍增魅力。圖中這件泳衣，不再是背心型，而是今年最時興的一字平胸款。玫瑰芽兒的花朵，分別由脅前直下，這款花樣的安排，會使穿着者看來顯得苗條，身型較胖的小姐，選這個款式最合適。

但一字平胸的設計，在沙灘晒太陽就好，如果是水中健將，那就很不大妙，特別是大浪的時候，簡直就險，很容易被浪衝下胸前的掩護，因此只能作游水之用了。

這款泳衣色彩實在漂亮，很容易吸引消費人，因此在選擇的時候，要看自己有無定力，不然也可以自己加工，在前胸和背後加條橡筋作絆肩，就保險了。

隨着七十年代的消逝，鋁質合金、玻璃、硬朗線條、高科技感的設計，……等慢慢緩和下來，變為個別的配搭。傢私布，曾經在國際名家傢俬用品設計家Designers Guild表示，代之而起的是一種寧靜的空氣，淡雅的粉色、柔合的線條、碎褶、穗帶、細邊等在踏進八十年代後，一一湧現，到了今夏，這趨勢更變本加厲，恰似回到當年美國墨拓時代。

色彩方面，以粉色為主調、粉紅、杏黃、豆綠、奶灰、桃紅、粉藍，以至一系列暖日色彩的圖案設計，將紛紛出現在時髦家庭的牆壁、窗框、梳化及卧室的四週。其柔和、溫馨的感覺外，也極易配襯，它幾乎能配搭粉色系列中任何的顏色和圖案。

木料方面，紅木及一些色澤較深的木材將於一向為柚木型斯的傢私市場中日漸抬頭。至於膠製傢私，仍然背過，不過已從全膠組合的局面中技巧的設計，……等慢慢緩和下來，變為個別的配搭。

傢私布，曾經在七十年代盛極一時的人造纖維，雖然有着防皺、易洗、耐用等種種優點，但由於它易燃的關係，也逐漸遭遺棄。一些天然質料，如棉、麻、毛、絨等再度抬頭，其中尤以一種加上光面的棉質傢俬布，將更大行其道。

總括來說，今年家居佈置的潮流是溫馨、漂亮、舒適、柔和，同時十分女性化的，它並不特別緬懷某一特定年代，但無論如何，肯定是個舒適的家。

Designers Guild的一些作品，Avant Garde獲得了香港的獨家代理權。這間沒有中文名字的家庭用品店，訂來各種各樣趣味性濃的家庭日常用品。譬如一種含有香檳酒味的牙膏，便很適合嗜酒的男士選用。如果你的丈夫有把鬚之癖，那麼給他買一[illegible]上一管這樣的牙膏，[illegible]當另有一番家居情趣。

杏林一聞

缺乏維他命A可能導致癌症。五年來研究了一萬六千名男性病者，他們的食物中缺乏維他命A，加上吸煙或者素可以延年益壽，確保健康。

蛋、肝、胡蘿蔔、蕃茄、菠菜和綠色蔬菜就足夠了，要不服食魚肝油也好，簡單的食用維生血管阻塞都會致癌。其每天在食物中包括雞

浙江製成紙梗火柴

（上海消息）「解放日報」報道，浙江省桐廬火柴廠經過反復試驗，試製成功了紙梗火柴。這種火柴梗是用普通四十克書寫紙，經過上蠟拉卷而成，冷却定型後，硬度和形狀與普通木梗相似。擦燃一根紙梗火柴，平捏在手中，燃燒時間可達四十六秒，比一般木梗火柴延長燃燒時間二倍多。據統計，每萬件火柴就可以節約木材一百五十立方米。

穗婚姻介紹所 生意相當不錯

（廣州消息）「羊城晚報」報道：廣州市紅葉婚姻介紹所是「文革」後廣州市成立起來的第一間婚姻介紹所，自一九八〇年十月十日正式開辦以來，已有二千多位未婚男女青年（包括個別喪偶的中年人）前來登記，其中有二百多對男女青年由於有了介紹所做「紅娘」，建立了戀愛關係，并有三十多對建立起幸福的家庭。

條氣極順集

—洗盤碗—

「卑詩股票猛跌頸」洗盤碗有件得意事，一想起就偷笑到咭咭聲，你估係乜呢？講俾你聽亦無妨，乃係小弟當年未曾猛炒卑詩資源開發公司股票也。

早幾年，省府猛派卑詩股票，省民人人有份，一人兩股，小弟亦拜領兩張，聽講話每張值六元，將來會大還特還嘞，小弟乃租個銀行保險箱來珍藏之，打算來日休之時，收收股票利息頤天年焉！當時小弟心甚紅，想將洗盤碗工銀全數都買了卑詩股票，喻應省長號召投資卑詩，過下股票大王之癮。

當時街邊幾條醉貓鬼，向行人求售其兩張股票，每張只收回四元都制，冇就三文都是但矣，求其够資「剃鬚水」飲兩嘆就得矣，但話：「你個頭就唔慌唔漲！」

小弟因之癲至心靈，乃未將血汗工錢全數買了卑詩股票，精精地，日日嘆番幾次一盅兩件，享受下。

而家呢，卑詩股票跌到每張只值兩元幾，小弟之孃娘就慘矣，但買左幾百張卑詩股票，跌到但日日心驚，又話要跳樓，又話要吊頸，好彩但未決定而已。

亞孃亲來惡死夾大聲，闊到小弟似隻屎咁，如今但咁慘，吾亦不宜幸災樂禍也，咁是稔到本人有先見之明，吾乃點禁偷笑到咭咭喜矣。

吾於是敲洗盤碗而歎曰：「卑詩股票猛咁跌，欲與加幣爭風頭，街邊醉貓有先知，換取一醉免掛鬱。」

專印喜帖餐紙
請電 一四九八一五八六

許忠鋁質窗門
玻璃窗門 鋁質外牆 暴風鋁門 鋁質窗紗 承接裝修 土庫間格 經驗豐富 免費估價
八七六一八〇四二 八七九一三一一八

專門起屋
—新昌建築工程公司—
專門承建新屋 兼間新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快安當
—參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
昌盛水喉
專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 修裝廚廁

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項熱樓
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面
舊屋翻新 修理水油 內外潤漆
O. K. ROOFING
294-6706

修裝怡職
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572
唐山什貨 罐頭海味 酒樓用料 酒樓用具 各欵味精 一應俱全
專營 荷蘭風車生粉 飛馬牌各類厨酒
總代理 香港新華海產有限公司 新生冰凍海產有限公司 嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦 各類蝦肉 各種魚類
經銷 新加坡錦興燕窩公司 龍標嘜：高級燕窩條 燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
▲新到鮮靚▼
台灣枕頭冬瓜 鮮黑葉荔枝 芒菓，馬蹄 白果，粉葛 檀香山生薑 檀香山波羅 檀香山木瓜

僑發有限公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6
TELEPHONE:(604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本號專營 華人食品 罐頭海味 燕窩魚翅 油糖米麵 鮮菓蔬菜 香港海產 急凍魚蝦 酒樓用料 貨靚價廉 歡迎選購

位元堂參茸藥行
本藥行定於六月四日星期五經已開張營業
▲專營▼ 參茸補品 地道國藥 歐美成藥 燕窩魚翅 海味京果 精配藥方 郵購代寄 批發零沽 歡迎垂詢
免費解答 代理：新同樂魚翅 中藥用途 梁財信田跌七酒打
地址：溫哥華奇花街二八六號
286 Keefer St. Vancouver B.C.
電話：(604)687-2513

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九—六一六〇
新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國青島對蝦 銀白鱠魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

金冠大酒樓
溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada
TEL. 688-6631
聽聘省港名厨周江主理
正宗粵菜 中午點心
裝飾優雅 豐筵小酌
新派菜式 匠心獨運
金冠點心：一流出品 一流享受
金冠粵菜：以食為天 以味為歸
暑假探親特價餐（足六人用）
八珍堯柱羹 串燒牛仔柳 裡紅炒三絲 菜遠石班球 荷葉蒸滑鷄 時菜鴨掌煲
$43.
請留意：每星期轉換菜式
與衆不同
暑假酬賓餐（足十人用）
紫羅牛柳絲 百花炸蝦丸 八珍海參羹 當紅炸子鷄 脆皮琵琶鴨 北菰扒鴨掌 京都焗肉排 清蒸大石班 揚州炒飯 榨伊府麵 什果杏仁凍豆付
$120.

岑家酒邨家
SHUM'S RESTAURANT
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711—NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122
DELTA 本店由本月廿四日將開設每日茶市
特設茶市 名茶美點 精製粵菜 生猛海鮮 出品精良 服務至上 裝飾雅酌 大小優惠 無任歡迎
烈治文分店營業時間：每日上午十時至晚上十時 週五、六延長至十一時 假日照常營業
有寬大停車場 每週七天營業

振華聲藝術研究社特別茶會
盛大歡迎葉麗儀

（雲訊）香港國際名歌星葉麗儀小姐已於本月十日由英倫飛抵本埠。將於本月十六及十七日兩晚領導六位舞蹈藝員及十六人大樂隊在奧芬大戲院演唱。

主辦機構振華聲藝術研究社特別於昨（十一日）下午四時假座該社禮堂舉行盛大茶會歡迎葉小姐及其演唱會全體藝員，到會社員及嘉賓甚衆，均以能一睹葉麗儀小姐之風采爲快。茶會中賓主談笑甚歡。據葉小姐表示，這次有機會來到雲高華埠爲各僑胞演唱，實在是一件十分光榮和愉快之事，又蒙振華聲各位社員親切招待，更適逢近日雲埠美好的天氣，眞有如回到自己娘家一樣。愉快心情可見。茶會除有鮮果美點款待各人外，包括振華聲藝員演唱粵曲助興。最後更請得葉麗儀小姐客串演唱兩支名曲：「上海灘」及「分飛燕」，在場觀衆均被她美好的音色迷美了。茶會在融洽氣氛中結束。

查葉麗儀小姐最近曾在香港表演，一連演出廿二場，場場爆滿，破香港開埠以來個人演唱會之票房紀錄。又在來雲演出之前曾在紐約大西洋城表演六場，均座無虛席。這次在雲埠演出，預料將會哄動一時。聞葉小姐將會演唱她近期的代表作，上海灘，女黑俠木蘭花，及活色生香等名曲及歌舞。未購票者，請從速往文化中心二樓翡翠影視中心購票，以免向隅。（圖爲唐金源社長熱烈歡迎紅歌星葉麗儀小姐蒞臨「何桐相館攝」）

省車保委新聞員

（雲訊）卑詩省保險公司報告，委派畢穆，担任爲該公司新聞媒介關係經理。他以前担任聯合公益金工作，今後將專負責發佈新聞稿件，並與新聞媒介人士合作聯絡。

她的聯絡電話是六六五一四六五〇，歡迎各界人士隨時查詢接洽，有關車保一切詳細情形。

多市華裔王載華競選市府參議員

（多倫多訊）多倫多華裔律師王載華，競選多城市府議員。該市議員的競選投票日期，爲一九八二年十一月八日。

除王君外，另外競選市議員的尚有張金儀議員，張議員是近年來多城華裔政壇的新秀。年來多城華人移民日增，各行專業人士均有，惟獨參與政治的華人較少。王張兩位競選市政局議員，對於鼓勵華人參與加拿大政治，無疑產生一種鼓舞作用。

中僑會開設駕駛須知班

（雲訊）中僑互助會爲使新移民認識交通法例及安全常識，並協助僑胞應付駕駛執照筆試，特與雲高華市立學院合辦駕駛須知班。新班於八月二日上課，地點：在中僑互助會會址，喜士定東街四四九號，時間，逢星期一，四晚上七時至九時，全期一個月共八課，費用二拾元。詳情請與中僑互助會聯絡或電話二五三—五五六一接洽。

加華退伍軍人會華埠展歷史圖片

（雲訊）加拿大華裔退伍軍人會，即太平洋區二八〇分會，於戰後成立至今，已有卅五年悠久歷史，聯絡同袍感情致力社會慈善福利事業，近日雲埠華區片打街東五拾號中華文化中心特別陳列該會歷年經辦工作會務，及與加國各級政府來往文件，交涉改善對華人待遇經過信件，及各英文報章及雲埠新聞半月刊雜誌刊載報導圖片及記載詳情等，以便使各界人士明瞭該會華裔退伍軍人，爲國出力，爲僑爭光，改善提高加拿大華人地位及待遇，歡迎各界人士注意，前往參觀。

聯邦外交部長麥紀根宣佈加拿大對阿根廷結束禁運

（渥太華訊）加聯邦外交部長麥紀根宣佈加政府決定結束對阿根廷的入口禁運。

自一九八二年四月十三日起加拿大對阿根廷實施禁運，俾與歐洲經濟社區行動一致，旨在反對阿根廷攻佔福克蘭島。

加外交部說，阿國此舉違反聯合國憲章第二條第三款，主張聯合國會員國必需以和平解決國際糾紛。當時阿根廷拒絕遵守安全理事會的議決案，加國要求立即停火，阿根廷軍隊應即自福克蘭群島撤退。

加騎警設特別組專調查毒販財產

（點問頓加新社電）最近駐守全國六大城市的皇家騎警隊，其任務是專門調查毒販的財產，以便向法庭申請將其沒收。

據悉：騎警此舉目的在減少毒販的活動。美國警方迄今爲止，共沒收毒販財產二億至三億元之間，此足以令全加國騎警效法。

林西河九牧公所定期辦郊遊大會

（雲訊）加拿大林西河總堂九牧公所，定期於一九八二年七月二拾五日星期日上午十時至下午四時，舉辦郊遊大會，該日上午十時各自到達哈頓公園會合，哈頓公園在圓頂博物院，門口噴水池有銅蟹左便，辦法爲（一）想參加之會員，請填妥報名表，於七月拾九日之前，送到該堂所信箱，（二）午餐由堂所免費供應，下午一時派發。（三）自備私家車或搭廿二號乃街巴士，該廿二號巴士由乃街向北行左轉溫尼步，高雅街，左轉片打街，再左轉布辣街，過橋後第一個巴士站係博物院，第二個巴士站係亞標都他街，落車向前轉右，步行三分鐘，就見哈頓公園籃球場，集合處。

凡是成人，可由住屋搭巴士，就要買一元五毛的假日車票，全日再搭那一路巴士都有效，去到乃街或片打街東華僑酒樓門口，或該堂所門口，轉搭廿二號巴士，去到哈頓公園。

哈頓公園有籃球場，海邊可游泳，請帶個籃球，游泳衣去玩。

廿二號巴士，是由乃街去麥黨奴街，來回路綫相同，住西區者，可以去麥黨奴街搭去。

工作人員：總領隊萬有，副益祥，蔭棠，總指揮劍雄，警務組長畢瑞，聯絡組長林池，裁判組長樹榮，康樂組長其慶，獎品組長發枝，事務組長寶濂，副玉潮，婦女組長胡杏眉，紀錄組長岳鑾，副國泰，分科辦事，想屆時必有一番熱鬧。

卑詩新民主黨領袖巴律慨乎言之
學生畢業即失業

（雲哥）卑詩省新民主黨領巴律發表談話：中學生現又已舉行畢業典禮儀式，但一九八二年畢業生班及其家庭，必大有感慨。

卑詩省二萬八千五百名之第十二班畢業生，前途渺茫，大約有一萬五千名被迫中途輟學，去找尋工作。

換言之，畢業即等於失業。

有意入大學或學院深造者，亦面臨很多困難，學費比前大增，生活費亦提高，家長亦要求幫助。

近二十年來，就業人數比前大減，同時失業人數增至六萬二千人之多。

卑詩省三十二萬四千名年十五歲至廿四歲青年有五分一失業。

三角洲市會擬公路增交通燈

（雲訊）三角洲市議會建議加以壓力，迫使卑詩省公路廳，在第十七公路及五十二街裝置完全全部交通燈訊號，並由伍拾六街至帝華新區渡輪碼頭終點，第拾七公路增設至四行行車線。

市議會已投票通過邀請公路廳派代表出席交通安全委員會會議，商討拾字路口有關交通燈訊號等問題。

市議會並擬向交通廳指出伍拾街三角洲主要交通路綫，不應關閉。

黨近埠熱烈歡迎吳金鎔領事到訪

（黨近訊）本埠華僑公所暨洪門黨社於六月二十七日，假座洪門民治黨禮堂，歡迎中華人民共和國駐雲埠吳金鎔領事，委松森領事，宋連杰先生，劉進才先生蒞臨訪問，聯絡僑情，是日各界男女僑胞，參加歡迎會者，異常踴躍，禮堂滿座，大家滿懷高興，來迎接祖國親人，門前中加國旗迎風飄揚，及播放「歌唱社會主義祖國」之雄壯歌曲，一遍熱情歡樂之聲，聯歡會在熱烈的氣氛中，於下午一時開始，由武連發司儀，請衆起立，奏中加兩國國歌，首由華僑公所書記楊煒煊致歡迎詞，代表僑胞門致以最熱烈崇高之敬意與歡迎，自總領事館設立於雲埠，對維護我廣大僑胞之正當權益甚大，希總領事館互相合作，爲華僑謀福利。

繼請吳金鎔領事，桑松森領事致詞，吳領事代表中華人民共和國，駐雲埠總領館，以及朱毅總領事，向僑胞們，朋友們致以熱烈之問候。（待續）

加拿大龍岡總所慶八十週年盛況

（續）禮堂佈置，正面懸大幅紀念橫額，中座安有四先祖像，兩傍配備顧繡錦旗飾品，七彩絲帶，花籃對聯，色旗紙球，掛滿全堂，華麗輝煌，莊嚴悅目，蒞會各界僑團代表，有全加中華總會館劉經元，域埠中華會館魏金棠，三邑同鄉會周鏡威，域埠獅子會謝錦河，黃氏宗親會黃社護，禺山分所陳家駿，李氏公所李以森，岡州會館黃華達，中山福善堂黃藻錢，恩平會館鄒健林，婦女聯誼會羅佩英，華僑聯誼會周貴剛，華僑學校陳燕鈴，樂園俱樂部關積勳，黃相健身會黃詩堅，金聲音樂社梁廣業，及長老會等數百人，濟濟一堂，異常熱鬧。

慶會儀式，下午一時開始，擂鼓鳴炮，由劉陸麗顏司儀，主席團劉述堯，關宗武，劉炳輝，關發勳，劉士政，關燦寧，相繼就位，行禮如儀，恭讀先主遺訓，張耀明，關伯愼，讀祝電賀詞，主席劉述堯宣佈慶會意旨，全加中華總會館劉經元，域埠中華會館黃曼斌等致詞，總公所元老關發勳，講述龍岡歷史，最後由劉炳輝答謝，同切生日蛋糕，禮成茶會，游藝節目，有吳惠聰，幻術團表演精彩幻術，金聲音樂社藝員唱奏粵曲，黃相健身會，聯合龍岡瑞獅團員，演出三姓戟呂布，均博得全場鼓掌稱讚，至五時許，全體歡宴，席設晉美北京酒樓，筵開數十席，由劉述堯，關其逸，劉炳輝，關燦寧，劉孔樞分別主持，并有猜謎，徵答頒獎，皆大歡喜，宴會完畢，是晚七時，在公所看放電影，或往大會堂參加跳舞晚會，直至深夜一時，興盡而歸，此次慶會，藉賴該所婦女青年兩組，通力合作，使大會美滿完成，誠盛會也。（完）

恩平江海校友樹百年計籌募獎學基金作育英才

——加拿大恩平江海同學會——

其間，江海中學雖曾數爲故鄉，慷慨樂助吧！每位的一分一毫，都將發生巨大而深遠的作用，爲善最樂，功德無量。我們希望僑居加拿大以及世界各國，各地區的江海同學們，一同携手，共同努力。

我們的通訊地址是：2888E.6TH.AVE. VANCOUVER BC. CANADA

電話：二五三—六一八四，歡迎隨時來信來電聯繫。（續完）

省教育廳委派出學術委員會主席

（域多利訊）卑詩省教育廳長布拉斯密報告，委任始羅埠人珍端波路，担任學術委員會主席，任期至一九八三年一月卅一日滿任。

他自一九七八年起，服務學術委員會，任副主席，她曾榮獲卑詩大學圖書館科學系碩士銜，亦爲史路基加學院，及始羅教育局委員。

加與阿爾及利亞簽職業訓練協定

（渥太華訊）加聯邦貿易部長愛德華林理報告，加政府與阿爾及利亞職業訓練部長簽訂政府間之協定，三家滿地司公司已被阿爾及利亞政府邀請，在阿爾及利亞各地分別設立三十五家訓練中心，以供應該等中心所需要的技術及教育設備，合約價值估計約達一億二千五百萬元，全加各大公司負責供應各中心所需要的物資。

加政府已與阿爾及利亞政府有關部長進行談判商業協定，不久將來達成結果。

最快服務
一千信紙 19.95
一千信封 39.95
一千名片 39.95
五百信紙 10.95
五百信封 21.95
五百名片 24.95
真善美一天起貨印務
中華文化中心
片打東街十號二〇五室
電話：六八四・二四二四

Wing's Holding Co., Ltd.
756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1R5 Phone:(604)254-2911
★即日開始接訂★
83年月曆、聖誕咭及
利是封八月31日截稿
印備目錄歡迎索取
★精工熨金請帖★

中華煤氣電器公司
TEL. 253-5964
溫哥華富士定東街613號（唐人街）
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑詩省牌技工到府，實號檢修。
①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助津貼）
②卑詩煤氣總公司，緊急（紅條）修理。
③承接煤氣列工，安裝中央冷氣機及溫氣機。電器。歡迎查詢。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改爲煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電話張君接洽。免費估價。

加拿大專人
等倫尼秀梅小姐。
LEUNG LOCK SHANG CALLE COLON 421 T CHIMBOROZO GUAYAQUIL ECUADOR S.A.
TELEFONO 518681
梁榮山

尋裝熱水氣
有政府執照，按裝工作快捷妥當，價錢克己，由星期一至五電話：255-4229黃太
星期六至日。
電話：929-5844

BERNARD SIMPSON
PRACTICE RESTRICTED TO
PERSONAL INJURY LAW - INSURANCE CLAIMS
ICBC & CAR ACCIDENT CASES
SITUATED IN THE
AUTOMOBILE ASSOCIATION BUILDING
Suite 950 - 999 W. Broadway, Vancouver V5Z 1K5
734-2272
Saturday & Evening Appointments Upon Request
CIVIL TRIALS - 24 HOUR CALLS
No Charge for Initial Consultation

本拿深臣律師
專辦坤汽車保險及碰車案件，免費詢問，廿四小時服務，保證滿意。

新時代髮型屋
615 GORE AVE.
VANCOUVER B. C.
V6A 2Z8
TEL. 669-3931
遷址擴張營業　髮型設計　冷氣電髮
精修長髮　按摩染髮　經驗豐富
（黃南主理）

移民顧問
有法律專業人士代客協助研究申請移民
電話：六八四—二四二四

興華參茸行
HING WAH LTD.
604 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話：(604) 683-3838
◀專營▶
參茸補品　地道藥材
國產成藥　魚翅燕窩
京果海味　名茶藥酒
中藥配方　郵購代寄
零沽批發　歡迎垂詢

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
位於百老匯西夾固蘭湖街
經已開張營業
●有寬大停車場
●附近車位亦多
全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂
每週七天營業
由上午十時至零晨三時
中午特設茶市
晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

大漢公報 The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: 685-8941 685-8812
創刊七十餘年・爲加國歷史最久之華文報紙・言論公正・電訊快捷・消息詳實・副刊儒永
◁廣告效力最大▷　◁歡迎長期訂閱▷
收費：三個月廿一元　半年三十九元　全年七十七元
（以上價目包括郵費在內）
一般印件　文件複印　一天起貨
精印各式文件・信封信箋名片・印製金帖・彩色餐牌・外賣餐紙・宣傳小册
中英打字・中文植字・刊物編排・廣告海報・圖案商標・中英膠章

霍元甲與精武門

徐凌

霍元甲和精武門的事蹟幾十年來廣泛流傳，影視界爭相以此爲題材，前有功夫巨星李小龍的「精武門」，近有袁和平等的「霍元甲」；電視方面，香港的電視台亦先後拍攝了「大俠霍元甲」和「陳眞」。李小龍在「精武門」中，凌空踢碎「東亞病夫」字牌的一幕，予人印象尤深。

精武門是中國第一個民間的綜合性體育組織，它成立於一九一〇年，創始人就是一代大俠霍元甲。

霍元甲是清末天津靜海縣人，霍家是武術世家，祖傳的「迷踪藝」，在北方享有盛名。但霍元甲自幼體弱，其父霍思弟認爲他不是可造之材，不讓他學武，以免日後敗壞霍家的「迷踪藝」名聲。但霍元甲有志於武術，「體軟如綿，骨堅似鉄」，每當父兄練武時，他就在旁認眞觀摩偷師，然後暗中獨自苦練；從十二歲到二十四歲，整整十二年，終於練得一身高超的武藝。起初不爲人知，後來他一舉擊敗幾個上門挑戰的好手，因而聲名鵲起，父兄對他才刮目相看。

有一次，有人想考驗霍元甲的功力，在半夜裏，費了九牛二虎之力把兩個數百斤重的壓路石滾堵在霍元甲經營的懷慶藥棧門口。翌晨，霍元甲看到後，伸起腿來一腿一個，毫不費勁就把兩個石滾踢到老遠，旁觀者無不驚嘆。

當時正值中國受到列强凌辱的年代。有個俄國大力士來到天津，其人能夠力舉千鈞，扭斷鉄鏈，自封爲「世界第一大力士」，嘲笑中國人爲「東亞病夫」。霍元甲不值其狂妄、囂張，乃奮臂而起，前往演技場向他挑戰。豈料俄國大力士色厲內荏，一見霍的勇力，頓時胆怯，不敢應戰，第二天就收起「天下第一」的招牌，灰溜溜地離開了中國。此事轟動京津，各報競相記載，國人無不興奮。

一九〇九年，在「冒險家的樂園」上海，有個叫奧比音的西方大力士，作威作福，根本不把中國人放在眼內。奧比音吹牛比俄國大力士還要大。霍元甲應友人之邀毅然前往上海和他比個高低。可是，當奧比音與霍元甲會面時，却一下子就被霍的威武氣概懾服，沒等到比賽，奧比音早就悄悄地溜走了。

然而霍元甲目睹國人體質孱弱，受外國人輕視的情景，痛感光他一個人强壯沒有用，於是慨然有提倡體育之志，還立願要打破武術界「絕技不外傳」的「閉關自守」習慣，把世代家傳的武藝公之於世。一九一〇年，霍元甲在社會各界人士的贊助下，在上海閘北王家宅建立了一個民間體育組織——中國精武體育會，即精武門，他自任技擊主任，致力提倡青年練武强身的風氣。

正當精武會聲譽日噪之際，國內外不少武術高手先後登門向霍元甲挑戰，都一一被他以德行和武藝折服。後來來了一隊日本摔跤隊，不守江湖規矩，圍攻霍元甲，不料以衆欺寡仍落得慘敗，日人含恨於心，適逢霍元甲患咳症，乃向他推荐醫師，霍爲人正直，胸襟廣闊，不虞有詐，誰知服藥後病情突然惡化，終於撒手塵寰，享年不過四十二歲，聞者無不惋惜。據傳，後來霍元甲的首徒陳眞爲師復仇，功成身殉，李小龍在「精武門」中，演的就是這個角色。但事實上霍元甲的門徒中並無陳眞其人，陳眞爲師復仇也非眞有其事，料想是後人對霍元甲愛戴而編撰出來的。霍元甲雖然不幸早逝，但他所創的精武門一直保存下來，現在世界上不少地方仍有精武門的組織，對中國武術的發揚光大，功不可沒。

中古外今

文史札記

珍妃姪女談珍妃事迹

羅蘭

珍妃是清德宗光緒的寵妃，在正史上她沒有甚麼地位，但在民間她的風頭却蓋過任何一位清朝皇后。尤自三十年代姚克所寫『清宮秘史』，以珍妃作爲主要角色之後，有關她的傳奇故事更加不脛而走。不過，見諸小說、電影和電視中的珍妃事迹，內容不盡不實，引起珍妃親屬議異。所以，最近珍妃的親侄女，已屆古稀之年的唐海欣女士，特別撰文澄清有關珍妃生平的一些訛傳。唐女士云，「再不說，機會不多了。」

唐海欣女士原名他他拉·海欣，宣統遜位後才改姓唐。她家屬滿族他他拉氏正紅旗。祖父長叙，育有一子二女，即海欣之父志錛及後來的瑾妃、珍妃。三人是一母所生的同胞兄妹，並不像某些小說、戲劇所說的，是同父異母兄弟姊妹。

據唐女士云，瑾妃和珍妃都長得秀外慧中，所以雙雙被選入宮。珍妃進宮時年方十四。她善解人意，又能畫善書，能夠左右手同時寫字，故深得光緒寵愛。珍、瑾二妃的感情很好，有的戲說珍、瑾二人心存芥蒂，並非實情。

珍妃之死是因爲她鼓勵光緒變法圖强，開罪慈禧太后，由貴妃降爲貴人，最後更被逼自殺的。珍妃貼身宮女白氏也被逐出宮，投靠唐海欣一家。白氏也證實瑾妃很關心妹妹珍妃，曾偷偷向她打聽珍妃的情況。珍妃受到廷杖處罰，二次被貶，瑾妃都同時領罪。

據白氏向唐海欣透露，慈禧伙同隆裕皇后搞陰謀，陷害珍妃，慈禧在頤和園祝壽時，她們讓李蓮英派人暗中在珍妃床下放了一隻男鞋，然後故意搜出，用以迫害她。但有的戲謂慈禧查悉珍妃和某伶人互通書信，才加害於她，其實是不確的。慈禧心狠手辣，排除異己，早視珍妃爲眼中釘，光緒雖然有心護花，奈何自身難保，一幕清宮悲劇由是上演。

台灣去年空難原因查明

敏捷

無獨有偶。在桂林發生空難慘劇的同時，台灣交通部也公佈了去年八月在台中發生的台灣航空史上最嚴重空難的原因。根據由美國及台灣航空專家聯合提出的調查報告指出，失事緣由是航機機艙的鋁質擋板生銹，在飛行中突然破裂，導致機毀人亡。

肇事客機屬於美國製波音七三七型噴射客機，一九六九年出廠，乃台灣遠東航空公司所有。空難發生於去年八月二十二日，當時該機正由台北飛往高雄，途中突然肢解，墜落於台灣中部的苗栗縣山區中，機上一百零二名中外乘客及六名機員無一生還。

事後，有關方面成立了一個小組調查出事原因，其成員包括美國聯邦民航管理局、波音公司及台灣本地的航空專家，調查工作歷時八個月，最近完成並公佈週知。小組的報告首先排除較早時傳出的人爲錯誤、破壞及天氣惡劣等說法。據台灣民航局長劉德明稱，該機在失事前是在正常的速度及高度中飛行。而對機身殘骸進行的分析則顯示，機底已遭腐蝕，機身「夷皮」不能支持在三萬呎高空中飛行的壓力，迅速破裂，導致飛行控制纜折斷，機內氣壓外洩以及導航電訊、電源也一齊失靈，飛機於是失去控制，最後撞毀。

新潮髮型
各款髮型設計，適合男女老幼。
甘經留學巴黎。取慣特別相宜。
歡迎隨時預約。亭門上門服務。
電話：327-9645

精工錄影音响修理
K.S.Video & Audio Services Ltd.
739 Columbia St. New Westminster
電話：526-5413
精工修理及保養，世界名廠電視錄影機，電腦及音响器材，設有最新儀器檢查。
並更榮獲SONY，RCA，ZENITH，AIWA等大廠（第三年）特許修理保養中心，爲顧客服務，上門修理。
WARRANTY SERVICE

GENE'S BUSY BEE CLEANERS
2491 NANAIMO ST.
VAN. B. C. V5N 5E5
電話：251-3811
各種乾洗八折優待
除皮衣，獭皮，皮革外
截止日期七月卅一日1982年
光顧時請携帶優待券
（其它特別皮革衣物恕無效）

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

麥啓威 McIVER'S 電器中心
FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE
Quality new appliances and fully rebuilt trade ins
大批推出名廠電爐，電冰櫃，電洗衣機，合大小家庭用，欵式最多，價銀最平，並接換舊機補值，選擇最多，品質超常，担保滿意。
GENERAL ELECTRIC APPLIANCES　MOFFAT
Inglis　Enterprise
854 WEST 6th AVE.　VANCOUVER
有大泊車場　Phone 879-5393

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電爐 電冰 電洗衣機 各種 修理 保養 換文
相機 電視 電腦
·誠懇迅速 ·收費公道·
·高價收買·舊電視·冰櫃·爐頭·

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4905
大小坭水木工
新舊土庫間格
裝修新舊水喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水泥
專做屋頂瓦仔
磚石剛牆
忠誠爲僑胞服務
工作快而妥貼

捷美設計室
437-3787
房屋建設牌地發
樓藍計照產展
字圖則入申查顧
圖藍請訊問

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華富士定車街一二三號
名師主理　工作精良　理髮電發
摩登時裝　地方清深　冷暖調順
歡迎電話預約：黃廣周

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
新屋新店　優雅裝飾
舊屋舊店　省錢修整
歡迎詢問　免費估價
TEL：253-5696
（國、粵、英）
（24小時服務）

有上有落油漆公司
專科油漆
電話：430-6013
商業電話：522-3907
PAGE：0027

金華室內外設計顧問
(604) 684-2425
• 室內外設計工程策劃 •
• 餐館業牌照申請圖則 •
• 商業廣告陳列及推廣 •
Space Planning, Exterior-Design
Permit Applications for Restaurants & Retails
Commercial Advertising Displays & Promotions

納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至
Love & White Travel
加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-050
夏威夷三藩市豪華觀光團　$605 起
☆暢遊威基基海灘，珍珠港，鑽石頭山，日本古廟，波里尼西亞文化中心，金門大橋，漁人碼頭，海狗山，金門橋公園等。
☆華人領隊，全程八天，乘搭澳洲747珍寶豪華客機，可延期回程，機票有效期一年，一流酒店。
☆出發日期：七月廿四日，八月十四日，八月廿八日。
中國旅遊觀光團　$2,545起
(一)溫哥華·香港·上海·北京·廣州·香港·溫哥華
10日$2·545·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
(二)溫哥華·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·香港·溫哥華
14日$2·855·00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
(三)溫哥華·香港·杭州·上海·無錫·宜興·南京·北京·廣州·香港·溫哥華
16日$2·995·00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日。
(四)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·西安·北京·廣州·香港·溫哥華
16日$3·095·00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日。
(五)溫哥華·香港·廣州·桂林·上海·杭州·北京·廣州·香港·溫哥華
16日$3·095·00
出發日期：五月九日。
(六)溫哥華·香港·廣州·桂林·長沙·西安·洛陽·北京·廣州·香港·溫哥華
18日$3·245·00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
(七)溫哥華·香港·杭州·上海·南京·青島·北京·廣州·香港·溫哥華
18日$3·245·00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日。
(八)溫哥華·香港·廣州·桂林·北京·錫林浩特·呼和浩特·北京·廣州·香港·溫哥華
17日$3·395·00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日。
(九)溫哥華·香港·廣州·武漢·宜昌·橋子江遊船·重慶·成都·北京·廣州·香港·溫哥華
19日$3·395·00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月八日，九月三日，十月一日。
△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期爲一年。
△免費來回香港·台北·香港機票。
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，海港大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親。
東南亞豪華旅遊觀光團　US$2135起
☆暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭堤島等地。
☆分別有15天，17天或22天之行程，住有豪華酒店，包早晚餐。
☆每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
☆出發日期：每週均有團體出發。
歐洲旅遊團　$1,139起，另加機票前往倫敦
• 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
• 華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
• 亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
• 可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
☆出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團　$339起
• 專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及氏手間之豪華專車。
• 住宿一流酒店，包含名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
• 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，蘭省及三藩市。
• 出發日期：23/1·13/2·20/3·3/4·22/5·21/6·3/7·1/8·17/10·24/10·31/10·
• 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李梳三藩市旅遊團，適合不懂英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話874-6915

KEY FASHIONS
時琪裝英
2410 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
V5T 3E2
TEL: 876-0829
本公司特別設計大量襟裙套裝尺碼適合東方女士價錢特平。另設裁剪部專爲女士們度身及定做改衣價最相宜
新張期內　特價優待
歡迎參觀電話查詢
八七六—〇八二九

捷成
藝術設計公司
廣告設計·海報·書本·社團會刊
攝影排字：中文·簡體文·日文等
又平·又靚·又準時
地址：溫哥華緬街8183號·電話：321-4335

頂好食品公司
頂好出品·出品頂好
13-12200 VULCAN WAY
RICHMOND B.C. V6V 1J8
TEL. 278-1554
急凍南北點心
南翔小籠包，上海雲吞
鍋貼餃子，蝦餃，燒賣
各欵急凍即食餸盒
梅菜扣肉·鹵水牛什
零沽批發，一律歡迎

DOUG'S MENS WEAR
12 EAST HASTINGS
得時男裝總滙
□ 大量細碼西裝，外衣，西褲供應。（成衣修改部由卅五年經驗方子忠師傅主理）
□ 大量半價牛仔褲，半價恤衫供應。
□ 度身定造西裝，代選適合閣下身型款式，保證絕對稱身。

加華文匯公司
OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY
3763 MAIN ST.（緬街3763號）
VANCOUVER B. C. 879-3714
經銷報紙雜誌刊物
買賣新舊書籍雜誌
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品

聯合裝修
874-0988
324-8768
專裝洗手間
土庫間格
內外油漆
免費估價

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號　電話：687-0402
經已開張營業
七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業
特製越南餐
巧手粵小菜
燒烤鷄腿飯
各式炒粉麵
名駒
越炸春卷　燒烤藍蝦　串燒牛肉　生油鷄　鮮竹蝦酥　醃炸鮮蝦　牛油醉蝦　椒鹽醉蝦　碧綠吊片　菜花蝦球　鮮蝦沙律　法蘭响螺
越椰汁西米
鮮甜三色冰
炸香蕉雪糕
各冷熱飲品
價廉味美　座位舒適
招呼週到　歡迎惠顧
適合家庭社團宴會　增設宵夜晚飯外賣　特價優待顧客雅意

建昌裝修
電話：872-3290
裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土車
改建樓宇
包投标、申請。

專洗衣機
修乾衣機
：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763